



Conventional Fire Panel

FPC-500-2 | FPC-500-4 | FPC-500-8



BOSCH

- cs** Stručná instalační příručka
- de** Kurzinstallationsanleitung
- en** Quick Installation Guide
- es** Guía rápida de instalación
- fr** Guide d'installation rapide
- hu** Gyors telepítési útmutató
- it** Guida all'installazione rapida
- nl** Beknopte installatiehandleiding
- pl** Skrócona instrukcja instalacji
- pt** Manual de instalação rápida
- ro** Ghid de instalare rapidă
- tr** Hızlı Montaj Kılavuzu



0786

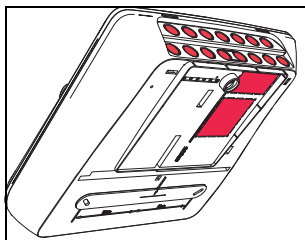
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5, D-85630 Grasbrunn
11
0786 - CPD - 21105

EN 54-2:1997 + A1:2006
EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Brandmelderzentrale | Control and Indicating Equipment
Energieversorgungseinrichtung | Power supply
FPC-500-2 | FPC-500-4 | FPC-500-8
Technische Daten und Optionen mit Anforderungen
Specification and provided options:
siehe Datenblatt | refer to datasheet
www.boschsecurity.com/emea/fire

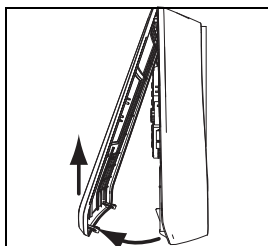
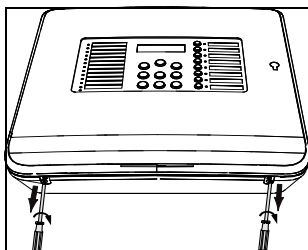
cs	Stručná instalační příručka	4
de	Kurzinstallationsanleitung	18
en	Quick Installation Guide	32
es	Guía rápida de instalación	46
fr	Guide d'installation rapide	60
hu	Gyors telepítési útmutató	74
it	Guida all'installazione rapida	88
nl	Beknopte installatiehandleiding	102
pl	Skrócona instrukcja instalacji	116
pt	Manual de instalação rápida	130
ro	Ghid de instalare rapidă	144
tr	Hızlı Montaj Kılavuzu	158

Instalace

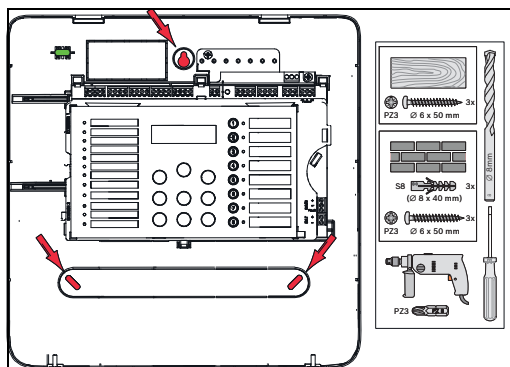
Zasunutí kabelů



Otevření krytu



Instalace krytu

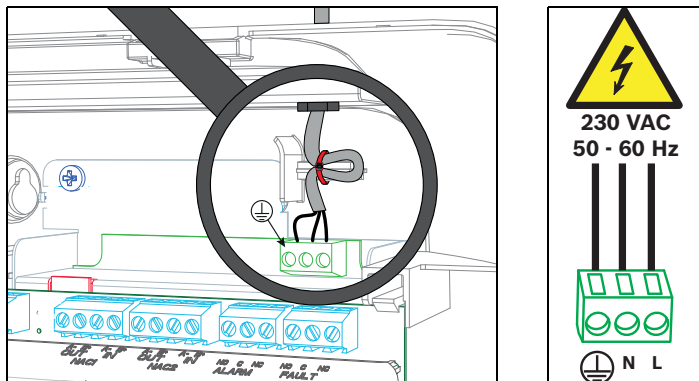


Napájení z elektrické sítě

NEBEZPEČÍ!



Tyto instalační práce provádějte pouze tehdy, není-li ústředna pod napětím. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

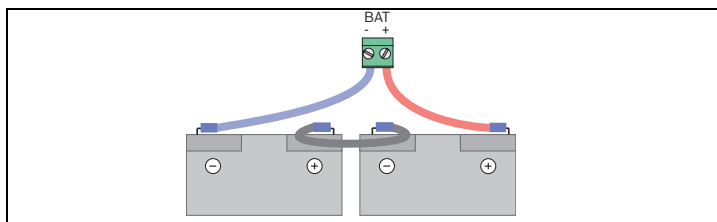
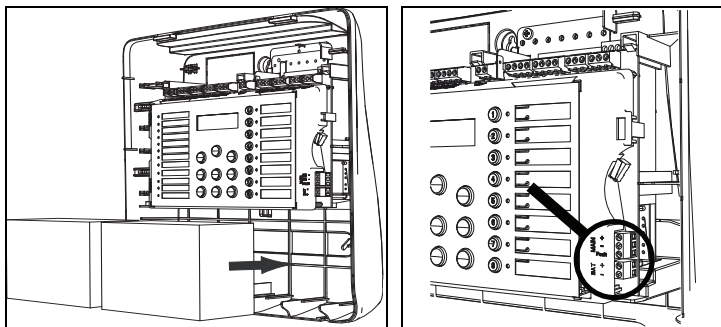


Akumulátory, 24V nouzový záložní napájecí zdroj

POZNÁMKA!



Dbejte na dodržení polaritů akumulátorů.
Na připojení akumulátorů s obrácenou polaritou zareaguje tepelná pojistka na základní desce ústředny EPS.



Zajistěte akumulátory pomocí plastových pěnových bloků, aby se nemohly pohybovat.

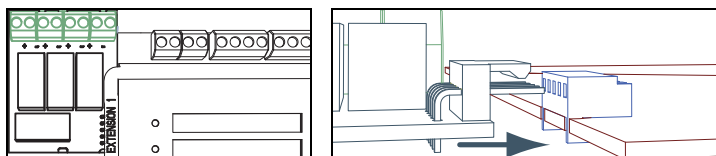
Rozšíření

POZNÁMKA!

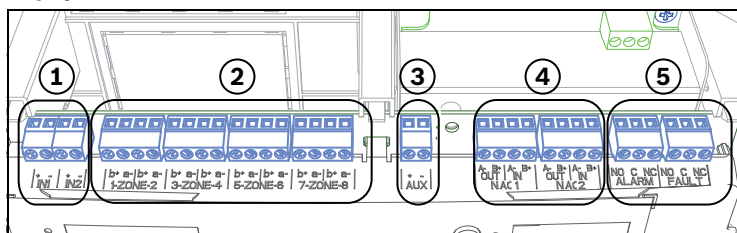


Připojit lze maximálně dva rozšiřující moduly:

- FPC-500-2: Nelze připojit žádný rozšiřující modul
- FPC-500-4: Lze připojit jeden rozšiřující modul
- FPC-500-8: Lze připojit dva rozšiřující moduly

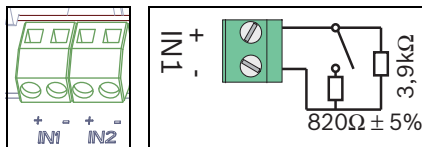


Zapojení

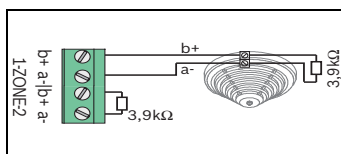
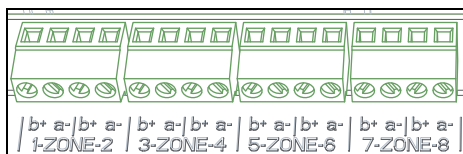


- 1 Vstupy
- 2 Zóny
- 3 Příkladný napájecí zdroj (AUX)
- 4 Signalizační zařízení
- 5 Poplachové a poruchové relé

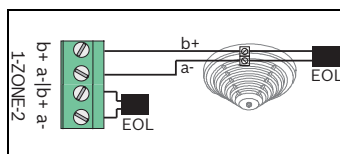
Vstupy



Zóny



Neodpovídající normě EN54-13



EN54-13

POZNÁMKA!



Uvědomte si, že maximální odpor linky pro konvenční zóny je 22,5 ohmu.

Napětí zón je 20 V DC \pm 1 V.

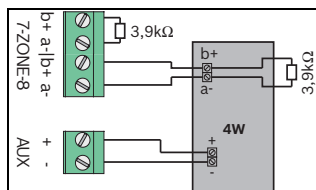
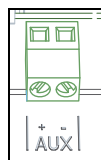
Maximální proud zón je 100 mA \pm 5 mA.



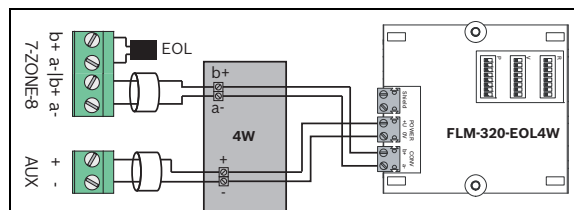
POZNÁMKA!

Dodržujte místní předpisy pro maximální počet hlásičů v zóně.

Přídavné napájení

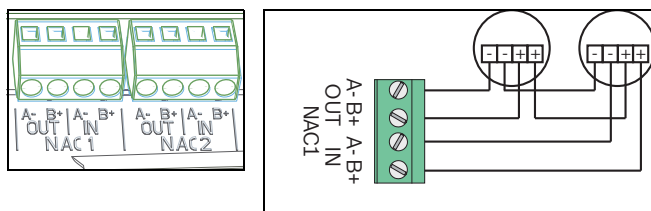


Neodpovídající normě EN54-13



EN54-13

Signalizační zařízení

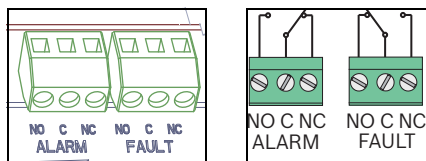


POZNÁMKA!



Každý výstup pro signalizační zařízení poskytuje připojenému signalizačnímu zařízení maximální proud 500 mA při 24 V DC. Přípustný rozsah napětí výstupu je 21 až 29 V DC.

Reléové výstupy



POZNÁMKA!



Poruchové relé je v normálním stavu aktivováno. V případě poruchy se otevře.

Uvedení do provozu

Nastavení jazyka

Chcete-li nastavit jazyk, postupujte následujícím způsobem:

K nastavení požadovaného jazyka použijte tlačítka se šipkami.



Volbu v nabídce potvrďte tlačítkem ACK.



Nastavení času a data



K nastavení aktuálního dne použijte tlačítka se šipkami.




Volbu v nabídce potvrďte tlačítkem ACK.

Tento postup opakujte, chcete-li nastavit správné údaje měsíce, roku a času.
Po inicializaci ústředny EPS jste v základním nastavení ústředny.

Stručný přehled, úrovně ovládání 1 a 2

		Podnabídka				
		1	2	3		
Úrovně ovládání 1 a 2 nabídek						
①	1	Aktuál udál.	1	Poruchy	-	-
			2	Deaktivace	-	-
			3	Test	-	-
			4	Výstraha	-	-
	2	Historie	1	Hist. událostí	-	-
			2	Historie testu	-	-
	3	Poč. poplachů	-	-	-	-
	4	Systémové info	1	Verze SW	-	-
			2	Provozní dny	-	-
	Úroveň ovládání 2 nabídek – je vyžadován kód					
①	5	Zobr. konf.	-	-	-	-
	6	Konf. systému	1	Datum/čas	-	-
			2	Tón klávesnice	1	Zapnuto
					2	Vypnuto
	3	Jazyk	1	1-A - L		
2			2-M - Z			

Nabídka Test

		Podnabídka				
		1	2	3		
Nabídka Test						
	1	Test ovládání	-	-	-	-
	2	Test zón	1	Zóna 1	-	-
			2	Zóna 2	-	-
			3	Zóna 3	-	-
			4	Zóna 4	-	-
			5	Zóna 5	-	-
			6	Zóna 6	-	-
			7	Zóna 7	-	-
			8	Zóna 8	-	-
	3	Vyp/aktiv	1	Zóny	1	Zóna 1
					2	Zóna 2
					3	Zóna 3
					4	Zóna 4
					5	Zóna 5
					6	Zóna 6
					7	Zóna 7
					8	Zóna 8
			2	Sig.zařízení	ACK =ANO	ESC=Ne
			3	Relé	ACK =ANO	ESC=Ne
4	Vše	ACK =ANO	ESC=Ne			

Stručný přehled, úroveň ovládání 3

		Podnabídka		
		1	2	3
1 - Konf. systému				
1	1	Datum/čas		
	2	Tón klávesnice	1 Zapnuto	- -
			2 Vypnuto	- -
	3	EOL zařízení	1 Odpor	- -
			2 Jen 2W modul	- -
			3 Se 4W modulem	- -
	4	Reset zóny	1 Odpoj po	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Stabil. po	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Příd. napájení	1 Se zónou	- -
			2 S ústřednou	- -
			3 Nikdy	- -
	6	Poruchy	1 Uzamčení	- -
2 Nezamčeno			- -	
7	Kód	1 Úroveň Kód 2	- -	
		2 Úroveň Kód 3	- -	
8	Historie testu	1 Protokol akt.	- -	
		2 Protokol vyp.	- -	

		Podnabídka				
		1	2	3		
2 - Konf. zpoždění						
2	1	Denní rež.vyp.	1	Ruční	-	-
			2	Automaticky	Čas vypn.: :17:00	
	2	Ověř. poplachu	1	Potvrdit do	1	30 s
					2	60 s
					3	90 s
					4	120 s
			2	Doba zjišť'ov.	1	1 min zpoždění
					2	2 min zpoždění
					3	3 min zpoždění
					4	4 min zpoždění
					5	5 min zpoždění
					6	6 min zpoždění
	3	Sig.zařízení 1	1	Výstraha		
			2	Evakuace		
	3	Průb úlož popl	1	Reset po	1	1 s
					2	5 s
					3	10 s
					4	15 s
					5	20 s
			2	Celk. zpoždění	-	-
			4	Chyba napájení	1	Bez zpoždění
	2	1 min zpoždění			-	-
3	5 min zpoždění	-			-	
4	10 min zpoždění	-			-	
5	15 min zpoždění	-			-	

		Podnabídka			
		1	2	3	
3 - Konfig. zóny					
3	1	Zóna 1	1 Bez zpož.	-	-
			2 Průb úlož popl	-	-
			3 Ověř. poplachu	-	-
			4 2hlás.závisl.	-	-
			5 2zón.závisl.	-	-
	2	Zóna 2	1 Bez zpož.	-	-
	3	Zóna 3	Bez zpož. (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zóna 4	Bez zpož. (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zóna 5	Bez zpož. (FPC-500-8)		
	6	Zóna 6	Bez zpož. (FPC-500-8)		
	7	Zóna 7	Bez zpož. (FPC-500-8)		
	8	Zóna 8	Bez zpož. (FPC-500-8)		
	4 - Konf. vstupu				
4	1	Vstup 1	1 Nepoužíváno	-	-
			2 Drill/evakuace	-	-
			3 Ticho	-	-
			4 Úroveň 2	-	-
			5 Reset ústředny		
			6 Chyba ext.nap.	-	-
			7 Por.ext.akum.	-	-
	2	Vstup 2	Viz Vstup 1 (FPC-500-8)		

		Podnabídka		
		1	2	3
5 - Konf. výstupu				
5	1	Sig.zařízení	1 Zóny Signal. 1	- -
			2 Zóny Signal. 2	- -
			3 Reaktivní sig.	1 Od jiné zóny
				2 Bez opět. akt.
	4 Test signal.	1 Aktivace		
		2 Bez aktivace		
	2	Poplach. relé	1 Ztišitelný	1 Ztišitelný
			2 Neztíšitelný	
	2	Drill možný	1 Drill možný	1 Drill možný
			2 Drill nemožný	
	3	Ext. OC/relé	1 OC/relé 1	1 Zóna = Poplach
				2 Zóna Normál
				3 Počet poplachů
				4 Počet předpop.
				5 Počet poruch
				6 Počet vypnutí
				7 Počet testů
				8 Nepoužíváno
			2 OC/relé	Viz OC/relé 1
			3 OC/relé	Viz OC/relé 1
			4 OC/relé	Viz OC/relé 1
5 OC/relé			Viz OC/relé 1	
6 OC/relé	Viz OC/relé 1			
7 OC/relé	Viz OC/relé 1			
8 OC/relé	Viz OC/relé 1			
6 - Zobr. konf.				

		Podnabídka					
		1	2	3			
7 - Řízení výstupu							
7	1	Sig.zařízení 1	ACK=Zap	ESC=Vyp	-	-	
	2	Sig.zařízení 2	ACK=Zap	ESC=Vyp	-	-	
	3	Poplach. relé	ACK=Zap	ESC=Vyp	-	-	
	4	Poruchové relé	ACK=Zap	ESC=Vyp	-	-	
	5	Ext. OC/relé	1	OC/relé 1		ACK=Zap	ESC=Vyp
			2	OC/relé 2		ACK=Zap	ESC=Vyp
			3	OC/relé 3		ACK=Zap	ESC=Vyp
			4	OC/relé 4		ACK=Zap	ESC=Vyp
			5	OC/relé 5		ACK=Zap	ESC=Vyp
			6	OC/relé 6		ACK=Zap	ESC=Vyp
			7	OC/relé 7		ACK=Zap	ESC=Vyp
8			OC/relé 8		ACK=Zap	ESC=Vyp	
6	Vše	ACK=Zap	ESC=Vyp	-	-		
8 - Reset konf.							

Orientace v nabídce



Chcete-li v nabídce přejít nahoru, stiskněte tlačítko se šipkou.



Chcete-li v nabídce přejít dolů, stiskněte tlačítko se šipkou.



Chcete-li potvrdit volbu, stiskněte tlačítko ACK.



Chcete-li opustit volbu beze změny, nebo chcete-li přejít do vyšší úrovně nabídky, stiskněte tlačítko ESC.



Chcete-li přejít do nejvyšší úrovně nabídky, podržte tlačítko ESC po dobu 2 sekund.



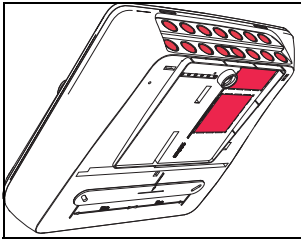
Každá položka nabídky má před sebou v nabídce číslo od 1 do 8. Chcete-li zvolit požadovanou položku nabídky v nabídce, použijte tlačítka zón.

Výchozí nastavení

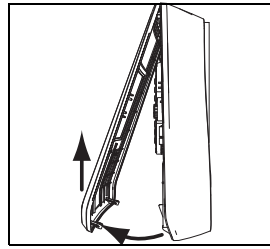
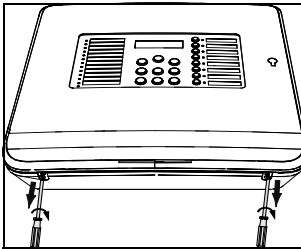
Položka nabídky	Výchozí nastavení
1 Konf. systému	
2 Tón klávesnice	Zapnuto
3 EOL zařízení	Odpor
4 Reset zóny	
1 Odpoj po	5 s
2 Stabil. po	5 s
5 Příd. napájení	Se zónou
6 Poruchy	Uzamčení
8 Historie testu	Protokol akt.
2 Konf. zpoždění	
1 Denní rež.vyp.	Ruční
2 Ověř. poplachu	
1 Potvrdit do	60 s
2 Doba zjišť.ov.	1 min
3 Sig.zařízení 1	Evakuace
3 Průb úlož popl	
1 Reset po	10 s
4 Chyba napájení	Bez zpoždění
3 Konfig. zóny	
1 Zóna 1	Bez zpož.
...	
4 Konf. vstupu	
1 Vstup 1	Nepoužíváno
...	
5 Konf. výstupu	
1 Sig.zařízení	
1 Zóny Signal.	Všechny zóny
2 Zóny Signal.	Všechny zóny
3 Reaktivní sig.	Od jiné zóny
4 Test signal.	Bez aktivace
2 Poplach. relé	
1 Ztišitelný	Neztišitelný
2 Drill možný	Drill nemožný
3 Ext. OC/relé	
1 OC/relé 1	Zóna = Poplach

Installation

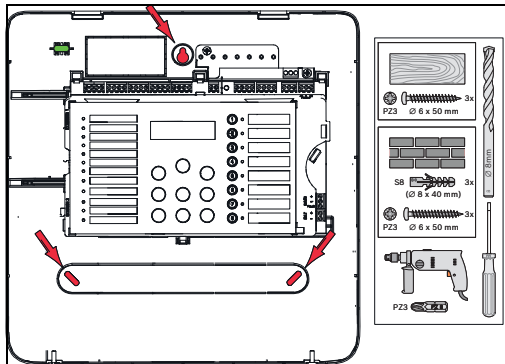
Kabel einführen



Gehäuse öffnen



Gehäuse montieren

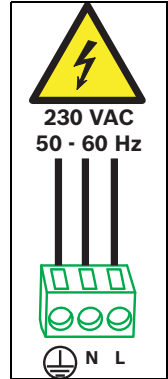
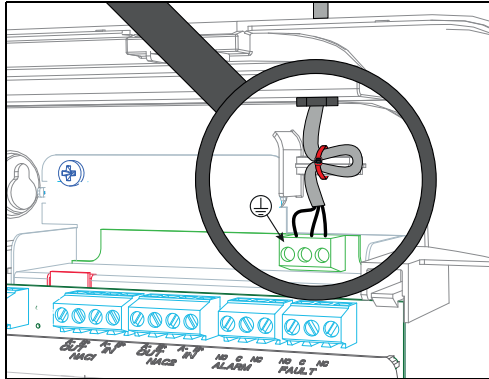


Netzanschluss

GEFAHR!



Führen Sie die Montage- und Installationsarbeiten nur in spannungsfreiem Zustand der Zentrale aus. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

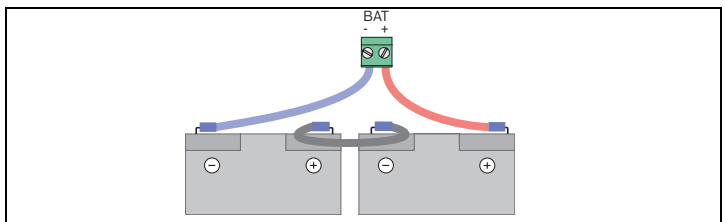
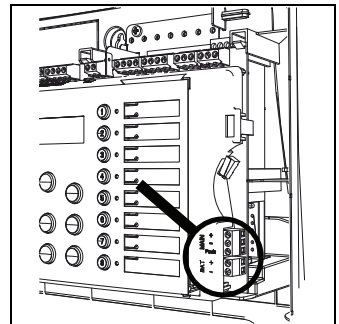
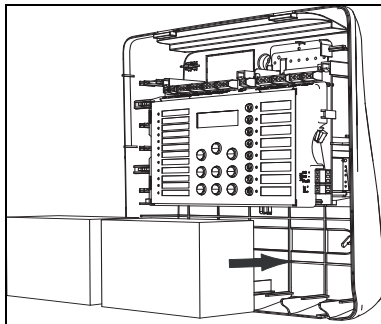


Batterien, 24 V Notstromversorgung

HINWEIS!



Beachten Sie die Polung der Batterien.
Bei verpoltem Anschluss der Batterien reagiert die
Thermosicherung auf der Hauptplatine der
Brandmelderzentrale.



Sichern Sie die Batterien mit den beigelegten
Schaumstoffblöcken gegen Verrutschen.

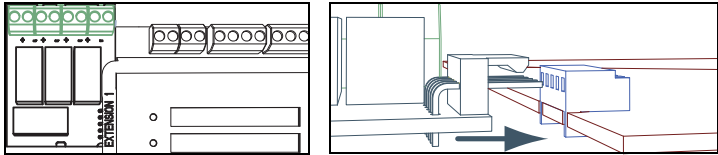
Erweiterungen

HINWEIS!

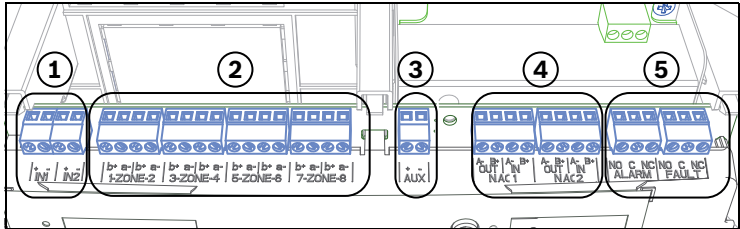


Sie können maximal zwei Erweiterungen anschließen:

- FPC-500-2: keine Erweiterung anschließbar
- FPC-500-4: eine Erweiterung anschließbar
- FPC-500-8: zwei Erweiterungen anschließbar

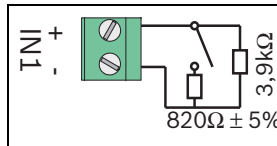
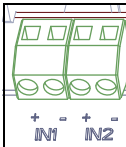


Verdrahtung

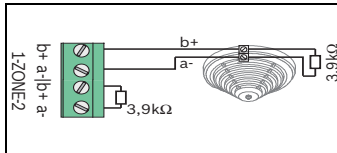
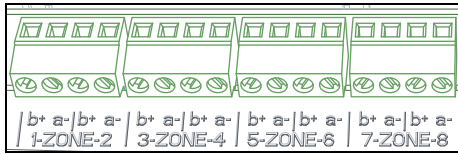


- 1 Eingänge
- 2 Zonen
- 3 Aux Spannungsversorgung
- 4 Signalgeber
- 5 Alarm- und Störungsrelais

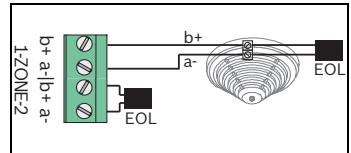
Eingänge



Zonen



Nicht EN54-13



EN54-13

HINWEIS!



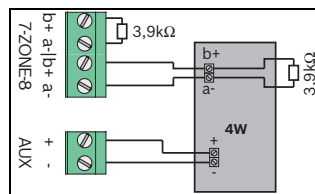
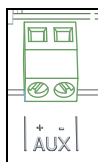
Beachten Sie, dass der maximale Leitungswiderstand für GLT-Zonen 22,5 Ohm beträgt.
Die Spannung der Zonen beträgt 20 VDC ±1 V.
Der Maximalstrom der Zonen beträgt 100 mA ±5 mA

HINWEIS!

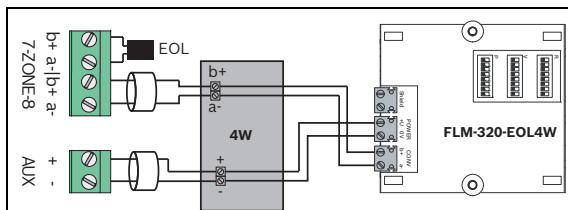


Beachten Sie lokale Bestimmungen für die maximal erlaubte Anzahl an Meldern in einer Zone.

Hilfsspannung



Nicht EN54-13



EN54-13

Zeit und Datum einstellen



Verwenden Sie die Pfeiltasten um den aktuellen Tag einzustellen.




Bestätigen Sie Ihre Auswahl im Menü mit der Taste ACK.

Wiederholen Sie dieses Vorgehen um die aktuellen Werte für den Monat, das aktuelle Jahr, sowie die Uhrzeit einzustellen. Nach der Initialisierung der Brandmelderzentrale befinden Sie sich in der Grundeinstellung der Zentrale.

Kurzübersicht Bedienebene 1 und 2

		Untermenü				
		1	2	3		
Menü Bedienebene 1 und 2						
①	1	Akt Ereignisse	1	Störungen	-	-
			2	Abschaltungen	-	-
			3	Testen	-	-
			4	Voralarm	-	-
	2	Verlauf	1	Ereignisprtkl.	-	-
			2	Testprotokoll	-	-
	3	Alarmzähler	-	-	-	-
	4	System-Info	1	SW-Version	-	-
			2	Betriebstage	-	-
	Menü Bedienebene 2 - Code erforderlich					
①	5	Konfig. anz.	-	-	-	-
	6	Systemkonfig.	1	Datum/Uhrzeit	-	-
			2	Tastenton	1	An
					2	Aus
	3	Sprache	1	1-A - L		
2			2-M - Z			

Testmenü

		Untermenü						
		1		2		3		
Testmenü								
	1	MMI testen	-	-	-	-	-	
	2	Zonen testen	1	Zone 1	-	-	-	-
			2	Zone 2	-	-	-	-
			3	Zone 3	-	-	-	-
			4	Zone 4	-	-	-	-
			5	Zone 5	-	-	-	-
			6	Zone 6	-	-	-	-
			7	Zone 7	-	-	-	-
			8	Zone 8	-	-	-	-
	3	Ab/Anschalten	1	Zonen	1	Zone 1	-	-
					2	Zone 2	-	-
					3	Zone 3	-	-
					4	Zone 4	-	-
					5	Zone 5	-	-
					6	Zone 6	-	-
7					Zone 7	-	-	
8					Zone 8	-	-	
2	Signalgeber	ACK =JA	ESC=Nein	-	-			
3	Relais	ACK =JA	ESC=Nein	-	-			
4	Alle	ACK =JA	ESC=Nein	-	-			

Kurzübersicht Bedienebene 3

		Untermenü		
		1	2	3
1 - Systemkonfig.				
1	1	Datum/Uhrzeit		
	2	Tastenton	1 An	- -
			2 Aus	- -
	3	EOL-Elemente	1 Widerstand	- -
			2 Nur 2W Modul	- -
			3 Mit 4W Modul	- -
	4	Zone rücksetz.	1 Trennen für	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Stabilis. für	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Hilfsspannung	1 Mit Zone	- -
			2 Mit Zentrale	- -
			3 Keine Rücks.	- -
	6	Störungen	1 Speichern	- -
			2 Nicht speich.	- -
	7	Code	1 Ebene Code 2	- -
			2 Ebene Code 3	- -
8	Testprotokoll	1 Prtkl. aktiv.	- -	
		2 Prtkl. deakt.	- -	

		Untermenü			
		1	2	3	
2 - Verzög. konf.					
2	1	Tagbetrieb aus	1 Manuell	- -	
			2 Automatisch	Aus.zeit: :17:00	
	2	Alarmerkund.	1	Quitt. binnen	1 30 s
				2 60 s	
				3 90 s	
				4 120 s	
			2	Erkundungszeit	1 1 Min. Verz.
					2 2 Min. Verz.
					3 3 Min. Verz.
					4 4 Min. Verz.
					5 5 Min. Verz.
					6 6 Min. Verz.
	3	Signalgeber 1	1 Alarm		
			2 Evakuieren		
	3	Alarmzwspeich.	1	Zurücks. nach	1 1 s
				2 5 s	
				3 10 s	
				4 15 s	
				5 20 s	
			2	Gesamtverzög.	- -
	4	Störung Netz	1 Keine Verzög.	- -	
			2 1 Min. Verz.	- -	
			3 5 Min. Verz.	- -	
4 10 Min. Verz.			- -		
5 15 Min. Verz.			- -		

		Untermenü			
		1	2	3	
3 - Zonenkonfig.					
3	1	Zone 1	1 Keine Vrz.	-	-
			2 Alarmzwspeich.	-	-
			3 Alarmerkund.	-	-
			4 2-Melderabh.	-	-
			5 2-Zonenabh.	-	-
	2	Zone 2	1 Keine Vrz.	-	-
	3	Zone 3	Keine Vrz. (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zone 4	Keine Vrz. (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zone 5	Keine Vrz. (FPC-500-8)		
	6	Zone 6	Keine Vrz. (FPC-500-8)		
	7	Zone 7	Keine Vrz. (FPC-500-8)		
	8	Zone 8	Keine Vrz. (FPC-500-8)		
	4 - Eingänge konf.				
4	1	Eingang 1	1 Nicht verw.	-	-
			2 Evak/man.Alarm	-	-
			3 Signalgeb. aus	-	-
			4 Ebene 2	-	-
			5 Zentrale zurücks		
			6 Störung ext.NT	-	-
			7 Stö. ext.Batt.	-	-
	2	Eingang 2	Siehe Eingang 1 (FPC-500-8)		

		Untermenü						
		1	2	3				
5 - Ausgänge konf.								
5	1	Signalgeber	1	Signgb. Zonen 1	-	-		
			2	Signgb. Zonen 2	-	-		
			3	Sign. reaktiv.	1	Neue Zone		
					2	Keine Reaktiv.		
			4	Sign. im Test	1	Aktivierung		
					2	Keine Aktiv.		
			2	Alarmrelais	1	Stummschaltbar	1	Stummschaltbar
							2	Nicht aussch.
	2	Folgt manAlarm			1	Folgt manAlarm		
					2	Kein manAlarm		
	3	OC/Relais-Erw.	1	OC/Relais 1	1	Zone = Alarm		
					2	Zone Normal		
					3	Sum. Alarm		
					4	Sum. Voralarm		
					5	Sum. Störung		
					6	Sum. Abschalt.		
					7	Sum. Test		
					8	Nicht verw.		
			2	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1			
			3	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1			
			4	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1			
			5	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1			
	6	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1					
	7	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1					
8	OC/Relais	Siehe OC/Relais 1						
6 - Konfig. anz.								

		Untermenü					
		1	2	3			
7 - Ausg. steuern							
7	1	Signalgeber 1	ACK=An	ESC=Aus	-	-	
	2	Signalgeber 2	ACK=An	ESC=Aus	-	-	
	3	Alarmrelais	ACK=An	ESC=Aus	-	-	
	4	Störungsrelais	ACK=An	ESC=Aus	-	-	
	5	OC/Relais-Erw.	1	OC/Relais 1	ACK=An	ESC=Aus	
			2	OC/Relais 2	ACK=An	ESC=Aus	
			3	OC/Relais 3	ACK=An	ESC=Aus	
			4	OC/Relais 4	ACK=An	ESC=Aus	
			5	OC/Relais 5	ACK=An	ESC=Aus	
			6	OC/Relais 6	ACK=An	ESC=Aus	
7			OC/Relais 7	ACK=An	ESC=Aus		
8			OC/Relais 8	ACK=An	ESC=Aus		
6	Alle	ACK=An	ESC=Aus	-	-		
8 - Konfig.rücks.							

Navigation im Menü



Drücken Sie die Pfeiltaste, um im Menü nach oben zu scrollen.



Drücken Sie die Pfeiltaste, um im Menü nach unten zu scrollen.



Drücken Sie die Taste ACK, um Ihre Auswahl zu bestätigen.



Drücken Sie die Taste ESC, um die Auswahl ohne Änderung zu verlassen oder um eine Menüebene nach oben zu springen.



Halten Sie die Taste ESC 2 Sekunden gedrückt, um in die oberste Menüebene zu springen.



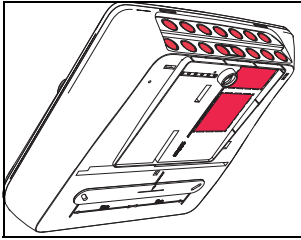
Im Menü ist jedem Menüpunkt eine Zahl von 1 bis 8 vorangestellt. Verwenden Sie die Zonentasten um im Menü den gewünschten Menüpunkt auszuwählen.

Voreinstellungen

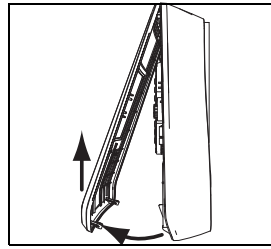
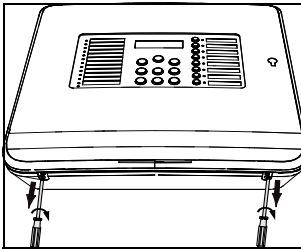
Menüpunkt	Voreinstellung
1 Systemkonfig.	
2 Tastenton	An
3 EOL-Elemente	Widerstand
4 Zone rücksetz.	
1 Trennen für	5 s
2 Stabilis. für	5 s
5 Hilfsspannung	Mit Zone
6 Störungen	Speichern
8 Testprotokoll	Prtkl. aktiv.
2 Verzög. konf.	
1 Tagbetrieb aus	Manuell
2 Alarmerkund.	
1 Quitt. binnen	60 s
2 Erkundungszeit	1 min
3 Signalgeber 1	Evakuieren
3 Alarmzwspeich.	
1 Zurücks. nach	10 s
4 Störung Netz	Keine Verzög.
3 Zonenkonfig.	
1 Zone 1	Keine Vrz.
...	
4 Eingänge konf.	
1 Eingang 1	Nicht verw.
...	
5 Ausgänge konf.	
1 Signalgeber	
1 Signgb. Zonen	Alle Zonen
2 Signgb. Zonen	Alle Zonen
3 Sign. reaktiv.	Neue Zone
4 Sign. im Test	Keine Aktiv.
2 Alarmrelais	
1 Stummschaltbar	Nicht aussch.
2 Folgt manAlarm	Kein manAlarm
3 OC/Relais-Erw.	
1 OC/Relais 1	Zone = Alarm

Installation

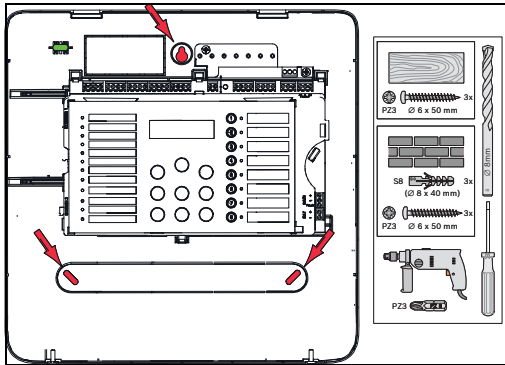
Inserting cables



Opening the housing



Installing the housing

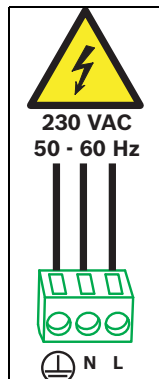
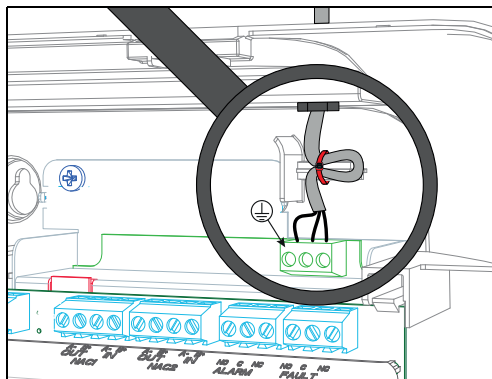


Mains supply

DANGER!



Only perform installation work when the panel has no voltage.
There is a danger of an electric shock.



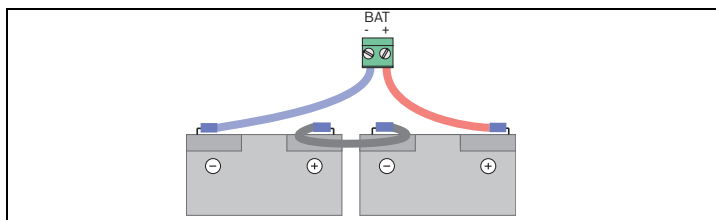
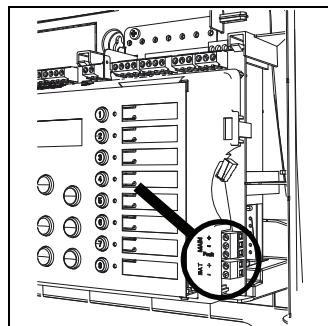
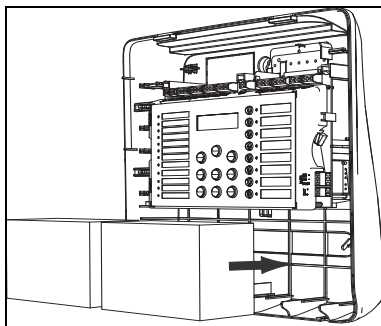
Batteries, 24 V emergency power supply

NOTICE!



Note the polarity of the batteries.

If the batteries are connected with the polarity reversed, the thermal fuse on the main board of the fire panel reacts.



Secure the batteries with the plastic foam blocks provided so that they cannot move.

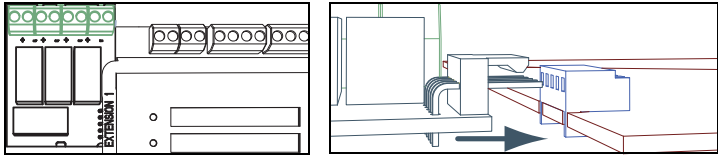
Extensions

NOTICE!

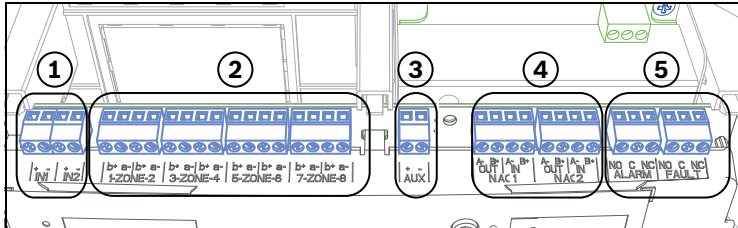


A maximum of two extensions can be connected:

- FPC-500-2: No extension can be connected
- FPC-500-4: One extension can be connected
- FPC-500-8: Two extensions can be connected

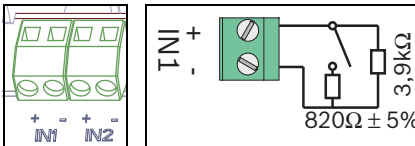


Wiring

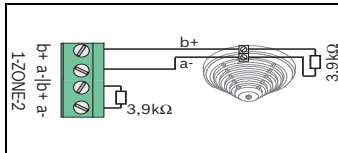
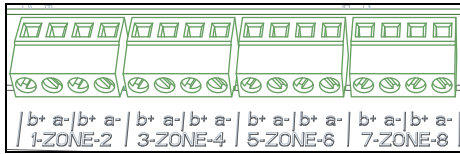


- 1 Inputs
- 2 Zones
- 3 Aux power supply
- 4 Notification appliances
- 5 Alarm and fault relay

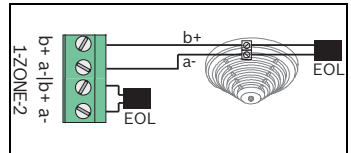
Inputs



Zones



Non-EN54-13



EN54-13

NOTICE!



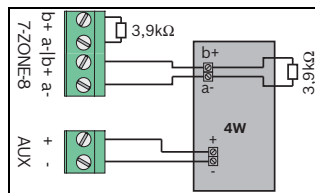
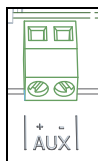
Note that the maximum line resistance for conventional zones is 22.5 ohm.
 The voltage of the zones is 20 VDC ± 1 V.
 The maximum current of the zones is 100 mA ± 5 mA.

NOTICE!

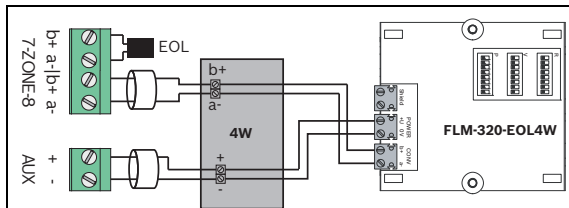


Observe local regulations for the maximum number of detectors in a zone.

Aux power

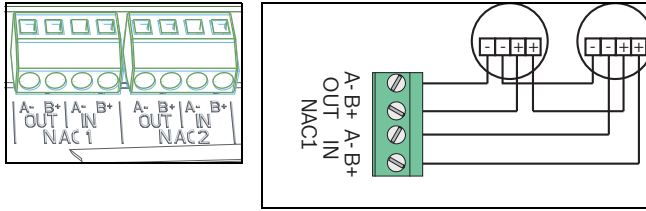


Non-EN54-13



EN54-13

Notification appliances

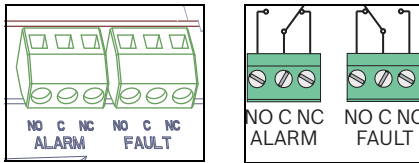


NOTICE!



Each notification appliance output provides connected notification appliances with a maximum current of 500 mA at 24 VDC. The permissible voltage range of the output is 21–29 VDC.

Relay outputs



NOTICE!



The fault relay is activated in a normal state. It is opened in the event of a fault.

Commissioning

Setting the language

To set the language, proceed as follows:



Use the arrow keys to set the desired language.



Confirm your selection in the menu with the ACK key.

Setting the time and date



Use the arrow keys to set the current day.



Confirm your selection in the menu with the ACK key.


Repeat this procedure to set the correct values for the month, year and time.

After initializing the fire panel you are in the basic settings of the panel.

Brief overview, operating level 1 and 2

		Submenu				
		1	2	3		
Menu operating level 1 and 2						
①	1	Current Events	1	Faults	-	-
			2	Disablements	-	-
			3	Test	-	-
			4	PreAlarm	-	-
	2	History	1	Event History	-	-
			2	Test History	-	-
	3	Alarm Counter	-	-	-	-
	4	System Info	1	SW Release	-	-
			2	Operation Days	-	-
	Menu operating level 2 – code required					
①	5	View Config	-	-	-	-
	6	System Config	1	Date/Time	-	-
			2	Keypad Tone	1	On
					2	Off
	3	Language	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Test menu

		Submenu				
		1		2		3
Test menu						
	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test Zones	1	Zone 1	-	-
			2	Zone 2	-	-
			3	Zone 3	-	-
			4	Zone 4	-	-
			5	Zone 5	-	-
			6	Zone 6	-	-
			7	Zone 7	-	-
			8	Zone 8	-	-
	3	Dis/Enable	1	Zones	1	Zone 1
					2	Zone 2
					3	Zone 3
					4	Zone 4
					5	Zone 5
					6	Zone 6
7					Zone 7	
8					Zone 8	
2			NAC	ACK =YES	ESC=No	
3			Relays	ACK =YES	ESC=No	
4	All	ACK =YES	ESC=No			

Brief overview, operating level 3

		Submenu		
		1	2	3
1 - System Config				
1	1	Date/Time		
	2	Keypad Tone	1 On	- -
			2 Off	- -
	3	EOL Devices	1 Resistor	- -
			2 Only 2W Module	- -
			3 With 4W Module	- -
	4	Zone Reset	1 Cut For	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2 Stabilize For	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
	5	Aux Power	1 With Zone	- -
			2 With Panel	- -
			3 Never	- -
	6	Faults	1 Latching	- -
			2 Non Latching	- -
	7	Code	1 Level Code 2	- -
			2 Level Code 3	- -
8	Test History	1 Log Enabled	- -	
		2 Log Disabled	- -	

		Submenu		
		1	2	3
2 - Delay Config				
2	1	Day Mode Off	1 Manual	- -
			2 Automatic	Off Time: :17:00
2	2	Alarm Verific	1 ACK Within	1 30 s
			2 60 s	
			3 90 s	
			4 120 s	
	2	Invest Time	1 1 min Delay	
			2 2 min Delay	
			3 3 min Delay	
			4 4 min Delay	
			5 5 min Delay	
			6 6 min Delay	
			7 7 min Delay	
			8 8 min Delay	
	3	NAC 1	1 Alert	
2 Evacuate				
3	Int Alarm Stor	1 Reset After	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
		2 Total Delay	- -	
4	Power Fault	1 No Delay	- -	
		2 1 min Delay	- -	
		3 5 min Delay	- -	
		4 10 min Delay	- -	
		5 15 min Delay	- -	

		Submenu			
		1	2	3	
3 - Zone Config					
3	1	Zone 1	1 No Delay	-	-
			2 Int Alarm Stor	-	-
			3 Alarm Verific	-	-
			4 2-Det Depend	-	-
			5 2-Zone Depend	-	-
	2	Zone 2	1 No Delay	-	-
	3	Zone 3	No Delay (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zone 4	No Delay (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zone 5	No Delay (FPC-500-8)		
	6	Zone 6	No Delay (FPC-500-8)		
	7	Zone 7	No Delay (FPC-500-8)		
	8	Zone 8	No Delay (FPC-500-8)		
	4 - Input Config				
4	1	Input 1	1 Not Used	-	-
			2 Drill/Evacuate	-	-
			3 Silence	-	-
			4 Level 2	-	-
			5 Reset Panel		
			6 Ext PS Fault	-	-
			7 Ext Batt Fault	-	-
	2	Input 2	See Input 1 (FPC-500-8)		

		Submenu						
		1	2	3				
5 - Output Config								
5	1	NAC	1	NAC Zones 1	-	-		
			2	NAC Zones 2	-	-		
			3	Reactive NAC	1	By Other Zone		
					2	No Reactivate		
			4	NAC in test	1	Activation		
					2	No Activation		
			2	Alarm Relay	1	Silencable	1	Silencable
							2	Not Silencable
	2	Drillable			1	Drillable		
					2	Not Drillable		
	3	OC/Relay Ext	1	OC/Relay 1	1	Zone = Alarm		
					2	Zone Normal		
					3	Sum Alarm		
					4	Sum PreAlarm		
					5	Sum Fault		
					6	Sum Disable		
					7	Sum Test		
					8	Not Used		
			2	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			3	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			4	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			5	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			6	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			7	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			8	OC/Relay	See OC/Relay 1			
			6 - View Config					

		Submenu					
		1	2	3			
7 - Output Control							
7	1	NAC 1	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	2	NAC 2	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	3	Alarm Relay	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	4	Fault Relay	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	5	OC/Relay Ext	1	OC/Relay 1		ACK=On	ESC=Off
			2	OC/Relay 2		ACK=On	ESC=Off
			3	OC/Relay 3		ACK=On	ESC=Off
			4	OC/Relay 4		ACK=On	ESC=Off
			5	OC/Relay 5		ACK=On	ESC=Off
			6	OC/Relay 6		ACK=On	ESC=Off
			7	OC/Relay 7		ACK=On	ESC=Off
8			OC/Relay 8		ACK=On	ESC=Off	
6	All	ACK=On	ESC=Off	-	-		
8 - Config Reset							

Navigation in the menu



Press the arrow key to scroll up in the menu.



Press the arrow key to scroll down in the menu.



Press the ACK key to confirm your selection.



Press the ESC key to exit the selection without making a change or to jump up a menu level.



Hold the ESC key down for 2 seconds to jump to the uppermost menu level.



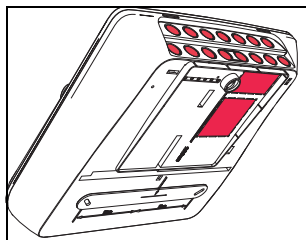
In the menu, each menu item has a number from 1 to 8 preceding it. Use the zone keys to select the desired menu item in the menu.

Default settings

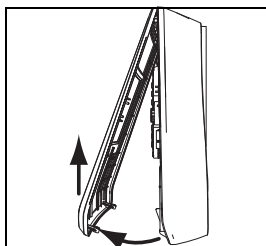
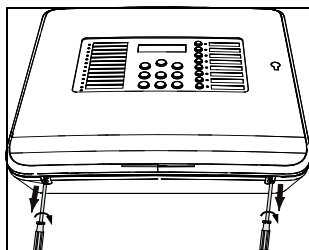
Menu item	Default setting
1 System Config	
2 Keypad Tone	On
3 EOL Devices	Resistor
4 Zone Reset	
1 Cut For	5 s
2 Stabilize For	5 s
5 Aux Power	With Zone
6 Faults	Latching
8 Test History	Log Enabled
2 Delay Config	
1 Day Mode Off	Manual
2 Alarm Verific	
1 ACK Within	60 s
2 Invest Time	1 min
3 NAC 1	Evacuate
3 Int Alarm Stor	
1 Reset After	10 s
4 Power Fault	No Delay
3 Zone Config	
1 Zone 1	No Delay
...	
4 Input Config	
1 Input 1	Not Used
...	
5 Output Config	
1 NAC	
1 NAC Zones	All zones
2 NAC Zones	All zones
3 Reactive NAC	By Other Zone
4 NAC in test	No Activation
2 Alarm Relay	
1 Silencable	Not Silencable
2 Drillable	Not Drillable
3 OC/Relay Ext	
1 OC/Relay 1	Zone = Alarm

Instalación

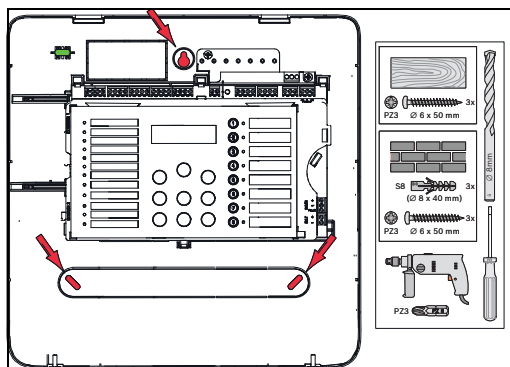
Instalación de los cables



Apertura de la carcasa



Colocación de la carcasa

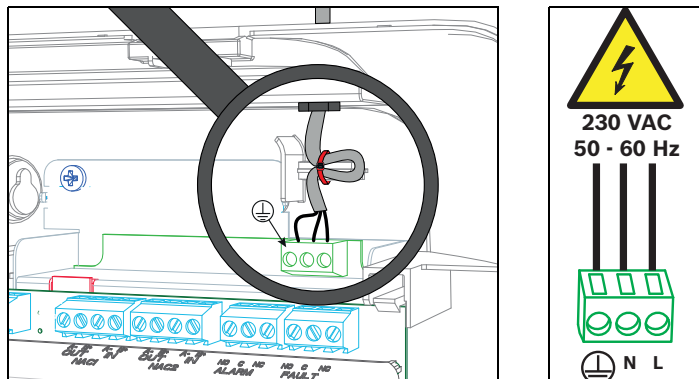


Suministro de alimentación

¡PELIGRO!



Realice las tareas de instalación únicamente cuando la central esté apagada, ya que existe el riesgo de descargas eléctricas.

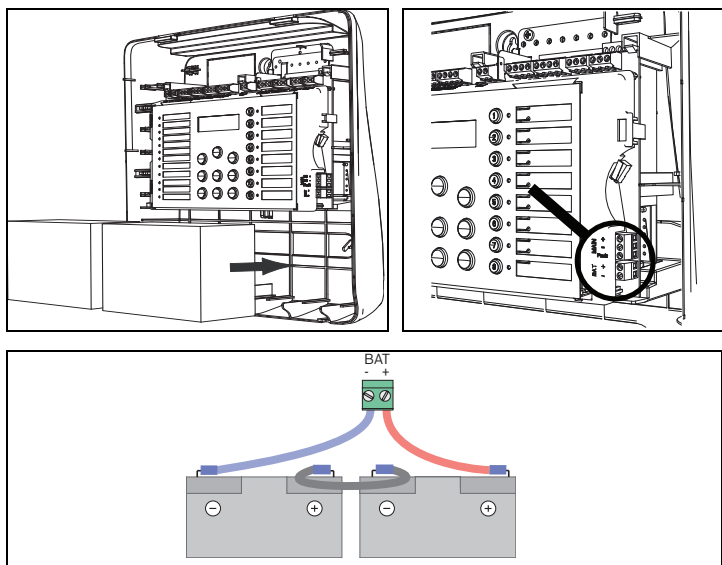


Baterías (fuente de alimentación de emergencia de 24 V)

¡NOTA!



Respete la polaridad de las baterías.
Si éstas se conectan con la polaridad invertida, el fusible térmico de la placa principal de la central de incendios reaccionará.



Fije las baterías con las piezas de espuma plástica que se incluyen para evitar que se muevan.

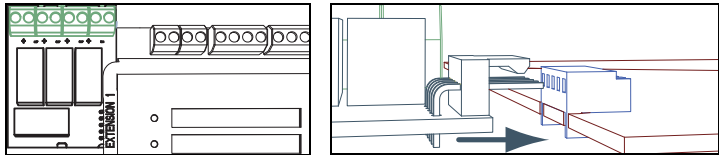
Ampliaciones

¡NOTA!

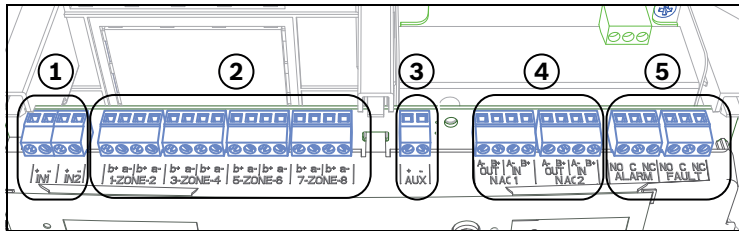


Se puede conectar un máximo de dos tarjetas opcionales:

- FPC-500-2: no se puede ampliar
- FPC-500-4: se puede conectar una tarjeta opcional
- FPC-500-8: se pueden conectar dos tarjetas opcionales

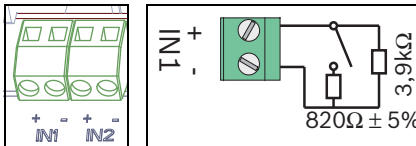


Cableado

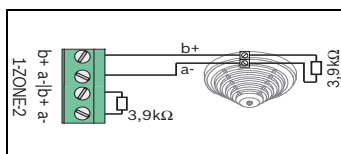
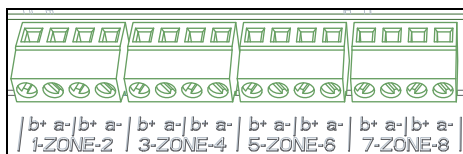


- 1 Entradas
- 2 Zonas
- 3 Salida de alimentación auxiliar
- 4 Dispositivos de alarma
- 5 Relé de alarma y de avería

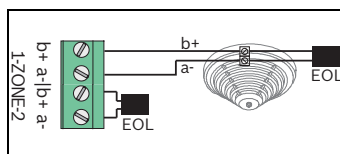
Entradas



Zonas



No UNE-EN54-13



UNE-EN54-13

¡NOTA!



Tenga en cuenta que la resistencia de línea máxima para las zonas convencionales es de 22,5 ohmios.

La tensión de las zonas es de 20 VCC ± 1 V.

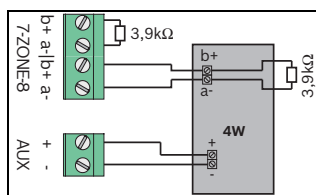
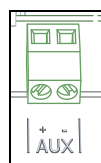
La corriente máxima de las zonas es de 100 mA ± 5 mA.

¡NOTA!

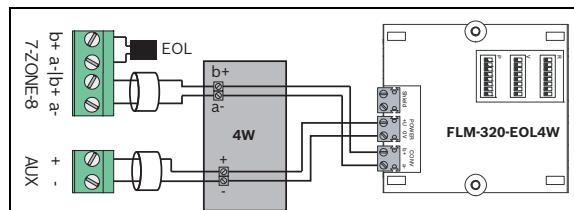


Respete las normativas locales sobre el número máximo de detectores por zona.

Alimentación auxiliar

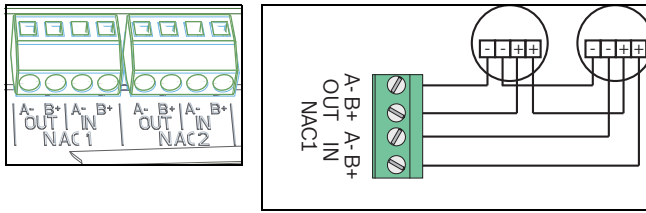


No UNE-EN54-13



UNE-EN54-13

Dispositivos de alarma

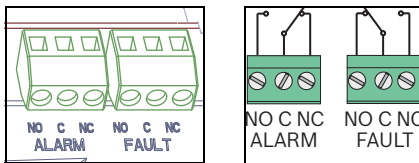


¡NOTA!



Cada salida de dispositivo de alarma suministra a los dispositivos conectados una corriente máxima de 500 mA a 24 VCC. El rango de tensión permitido para la salida es de 21 a 29 VCC.

Salidas de relé



¡NOTA!



El relé de avería se activa en estado normal y se abre cuando se produce un fallo.

Puesta en marcha

Ajuste del idioma

Para definir el idioma, realice lo siguiente:



Use las teclas de dirección para seleccionar el idioma deseado.



Utilice la tecla de reconocimiento (ACK) para confirmar la selección de menú.

Ajuste de la fecha y la hora



Use las teclas de dirección para seleccionar la fecha actual.



Utilice la tecla de reconocimiento (ACK) para confirmar la selección de menú.


Repita este procedimiento para establecer los valores correctos del mes, el año y la hora.

Una vez iniciada la central de incendios, se muestra la sección de ajustes básicos de la central.

Breve descripción de los niveles de acceso 1 y 2

		Submenú				
		1	2	3		
Nivel de acceso al menú 1 y 2						
①	1	Eventos	1	Averías	-	-
			2	Anulados	-	-
			3	Probar	-	-
			4	Prealarma	-	-
	2	Histórico	1	Reg. eventos	-	-
			2	Reg. pruebas	-	-
	3	Cont. alarmas	-	-	-	-
	4	Info. sistema	1	Versión de SW	-	-
			2	Días en uso	-	-
	Nivel de acceso al menú 2: se requiere código					
①	5	Conf. vista	-	-	-	-
	6	Conf. sistema	1	Fecha/hora	-	-
			2	Tono teclado	1	Activado
					2	Desactivado
	3	Idioma	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Menú de prueba

		Submenú				
		1	2	3		
Menú de prueba						
	1	Probar Display	-	-	-	-
	2	Prueba zona	1	Zona 1	-	-
			2	Zona 2	-	-
			3	Zona 3	-	-
			4	Zona 4	-	-
			5	Zona 5	-	-
			6	Zona 6	-	-
			7	Zona 7	-	-
			8	Zona 8	-	-
	3	Anul./Hab.	1	Zonas	1	Zona 1
					2	Zona 2
					3	Zona 3
					4	Zona 4
					5	Zona 5
					6	Zona 6
7					Zona 7	
8					Zona 8	
2	Sirena	ACK =SÍ	ESC=No			
3	Relés	ACK =SÍ	ESC=No			
4	Todo	ACK =SÍ	ESC=No			

Breve descripción del nivel de acceso 3

		Submenú		
		1	2	3
1 - Conf. sistema				
1	1	Fecha/hora		
	2	Tono teclado	1 Activado	- -
			2 Desactivado	- -
	3	Final de línea	1 Resistencia	- -
			2 Sólo Mód. 2 H	- -
			3 Con módulo 4 H	- -
	4	Rearme de zona	1 Sin 24 V	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Estabilizar	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Alim. auxiliar	1 Con zona	- -
			2 Con central	- -
			3 Nunca	- -
	6	Averías	1 Enclavada	- -
2 No enclavada			- -	
7	Código	1 Nivel Código 2	- -	
		2 Nivel Código 3	- -	
8	Reg. pruebas	1 Registro act.	- -	
		2 Registro des.	- -	

		Submenú			
		1	2	3	
2 - Conf. retardo					
2	1	Modo Día Off	1 Manual	- -	
			2 Automático	Hora des.: :17:00	
	2	Verif. alarma	1 ACK en	1 30 s	
				2 60 s	
				3 90 s	
				4 120 s	
			2	Tiempo invest.	1 1 Min. de retardo
					2 2 Min. de retardo
					3 3 Min. de retardo
					4 4 Min. de retardo
					5 5 Min. de retardo
					6 6 Min. de retardo
					7 7 Min. de retardo
	8 8 Min. de retardo				
	3	1Sirena	1 Alerta		
			2 Evacuar		
	3	Alm. de alarma	1 Rearme tras	1 1 s	
				2 5 s	
				3 10 s	
				4 15 s	
				5 20 s	
			2 Retardo total	- -	
			4	Fallo de alim.	1 Sin retardo
2 1 Min. de retardo	- -				
3 5 Min. de retardo	- -				
4 10 Min. de retardo	- -				
5 15 Min. de retardo	- -				

		Submenú			
		1	2	3	
3 - Config. zona					
3	1	1 Zona	1 Sin retar.	-	-
			2 Alm. de alarma	-	-
			3 Verif. alarma	-	-
			4 Coincid. 2 det	-	-
			5 Coincid. 2 zon	-	-
	2	Zona 2	1 Sin retar.	-	-
	3	Zona 3	Sin retar. (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zona 4	Sin retar. (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zona 5	Sin retar. (FPC-500-8)		
	6	Zona 6	Sin retar. (FPC-500-8)		
	7	Zona 7	Sin retar. (FPC-500-8)		
	8	Zona 8	Sin retar. (FPC-500-8)		
	4 - Conf. entradas				
4	1	1 Entrada	1 No se usa	-	-
			2 Evacuar	-	-
			3 Silenciar	-	-
			4 Nivel 2	-	-
			5 Rearmar central		
			6 Fallo F/A Aux.	-	-
			7 Fallo bat. ext	-	-
	2	Entrada 2	Consulte Entrada 1 (FPC-500-8)		

		Submenú				
		1	2			
		3				
5 - Config. salida						
5	1	Sirena	1 1Zonas de Sir	- -		
			2 Zonas de Sir 2	- -		
			3 Reactivar Sir.	1 Por otra zona		
				2 No reactivar		
			4 Sir. en prueba	1 Activación		
				2 Sin activación		
			2	Relé de alarma	1 Silenciable	1 Silenciable
						2 No silenciable
	2 Evacuación	1 Evacuación				
		2 No evacuación				
	3	OC/Relé ext.	1 1OC/Relé	1 Zona = Alarma		
				2 Zona normal		
				3 Suma alarmas		
				4 Suma prealarm.		
				5 Suma averías		
				6 Suma anulados		
				7 Suma pruebas		
				8 No se usa		
			2 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
			3 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
			4 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
			5 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
			6 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
			7 OC/Relé	Consulte OC/Relé 1		
8 OC/Relé			Consulte OC/Relé 1			
6 - Conf. vista						

		Submenú					
		1	2	3			
7 - Salidas							
7	1	1Sirena	ACK=Act	ESC=Des	-	-	
	2	Sirena 2	ACK=Act	ESC=Des	-	-	
	3	Relé de alarma	ACK=Act	ESC=Des	-	-	
	4	Relé de avería	ACK=Act	ESC=Des	-	-	
	5	OC/Relé ext.	1	1OC/Relé		ACK=Act	ESC=Des
			2	OC/Relé 2		ACK=Act	ESC=Des
			3	OC/Relé 3		ACK=Act	ESC=Des
			4	OC/Relé 4		ACK=Act	ESC=Des
			5	OC/Relé 5		ACK=Act	ESC=Des
			6	OC/Relé 6		ACK=Act	ESC=Des
7			OC/Relé 7		ACK=Act	ESC=Des	
8			OC/Relé 8		ACK=Act	ESC=Des	
6	Todo	ACK=Act	ESC=Des	-	-		
8 - Reset config.							

Desplazamiento por el menú



Pulse la tecla de dirección para desplazarse hacia arriba en el menú.



Pulse la tecla de dirección para desplazarse hacia abajo en el menú.



Pulse la tecla de reconocimiento (ACK) para confirmar la selección.



Pulse la tecla de rearme (ESC) para anular la selección sin realizar ningún cambio o para pasar al siguiente nivel del menú.



Mantenga pulsada la tecla de rearme (ESC) durante 2 segundos para ir directamente al nivel superior del menú.



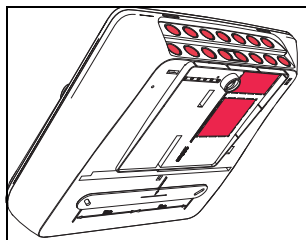
En el menú, a cada elemento le precede el número que le ha sido asignado (del 1 al 8). Use las teclas de zona para seleccionar un elemento del menú.

Ajustes por defecto

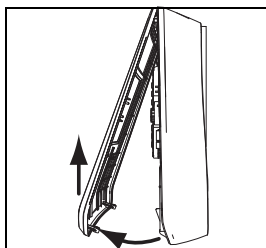
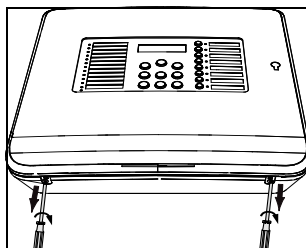
Elemento de menú	Ajuste por defecto
1 Conf. sistema	
2 Tono teclado	Activado
3 Final de línea	Resistencia
4 Rearme de zona	
1 Sin 24 V	5 s
2 Estabilizar	5 s
5 Alim. auxiliar	Con zona
6 Averías	Enclavada
8 Reg. pruebas	Registro act.
2 Conf. retardo	
1 Modo Día Off	Manual
2 Verif. alarma	
1 ACK en	60 s
2 Tiempo invest.	1 min
3 Sirena 1	Evacuar
3 Alm. de alarma	
1 Rearme tras	10 s
4 Fallo de alim.	Sin retardo
3 Config. zona	
1 Zona 1	Sin retar.
...	
4 Conf. entradas	
1 Entrada 1	No se usa
...	
5 Config. salida	
1 Sirena	
1 Zonas de Sir	Todas las zonas
2 Zonas de Sir	Todas las zonas
3 Reactivar Sir.	Por otra zona
4 Sir. en prueba	Sin activación
2 Relé de alarma	
1 Silenciable	No silenciable
2 Evacuación	No evacuación
3 OC/Relé ext.	
1 OC/Relé 1	Zona = Alarma

Installation

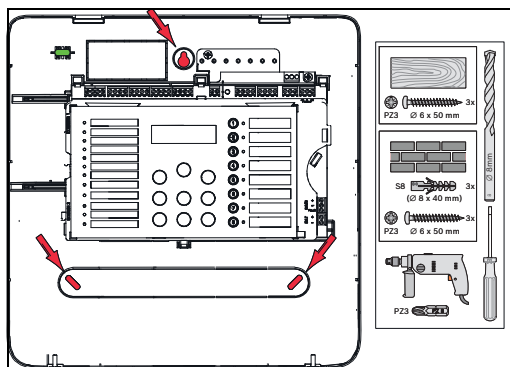
Insertion des câbles



Ouverture du boîtier



Installation du boîtier



Alimentation secteur

DANGER !



Ne procédez à l'installation qu'une fois l'alimentation électrique de la centrale coupée. Toute installation non conforme présente un danger d'électrocution.

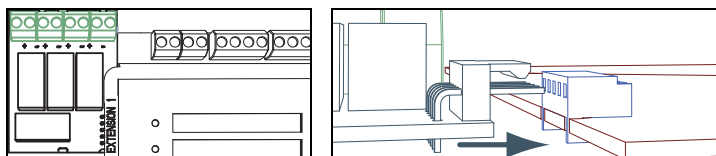
Extensions

REMARQUE !

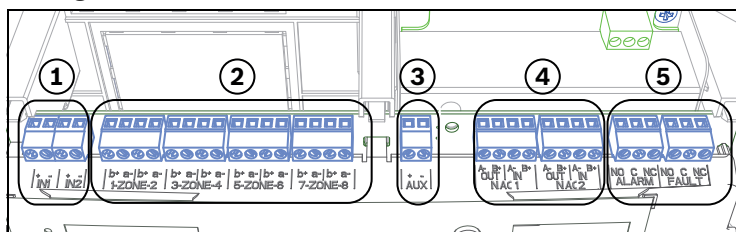


Seules deux extensions peuvent être branchées :

- FPC-500-2 : aucune extension ne peut être branchée
- FPC-500-4 : une extension peut être branchée
- FPC-500-8 : deux extensions peuvent être branchées

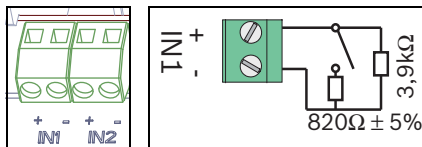


Câblage

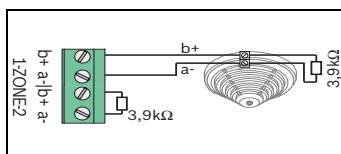
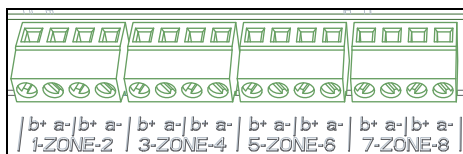


- 1 Entrées
- 2 Zones
- 3 Alimentation auxiliaire
- 4 Dispositifs de notification
- 5 Alarme et relais de défaillance

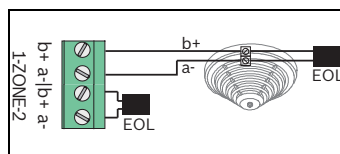
Entrées



Zones



Non certifié EN54-13



EN54-13

REMARQUE !



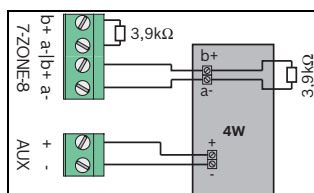
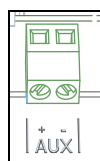
Notez que la résistance de ligne pour les zones conventionnelles est limitée à 22,5 ohms.
La tension des zones doit être de 20 Vcc ±1 V.
Le courant maximum des zones est de 100 mA ±5 mA.

REMARQUE !

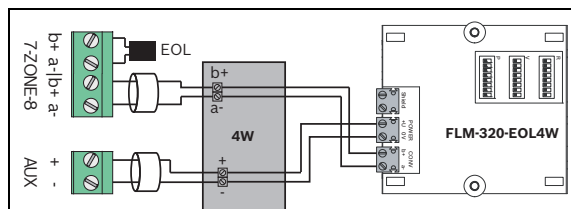


Respectez les réglementations locales concernant le nombre maximum de détecteurs par zone.

Alimentation auxiliaire

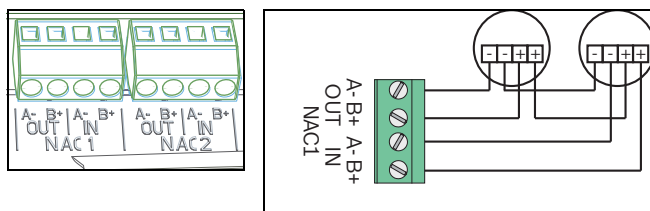


Non certifié EN54-13



EN54-13

Dispositifs de notification

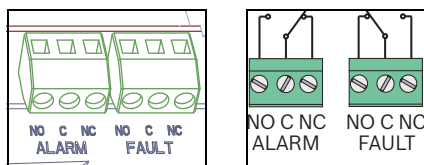


REMARQUE !



Chaque sortie de système de notification fournit un courant maximum de 500 mA/24 Vcc aux dispositifs de notification connectés. La plage de tension autorisée de la sortie est de 21-29 Vcc.

Sorties de relais



REMARQUE !



Par défaut, le relais de défaillance est activé. Celui-ci est ouvert en cas de défaillance.

Mise en service

Réglage de la langue

Pour choisir la langue, procédez comme suit :

Sélectionnez la langue à l'aide des flèches directionnelles.



Validez votre sélection dans le menu en appuyant sur la touche ACK.

Réglage de l'heure et de la date



Sélectionnez le jour en cours à l'aide des flèches directionnelles.



Validez votre sélection dans le menu en appuyant sur la touche ACK.


Répétez cette procédure pour sélectionner le mois, l'année et l'heure appropriés.

Après initialisation de la centrale incendie, vous accédez aux paramètres standard de la centrale.

Aperçu, niveaux de fonctionnement 1 et 2

		Sous-menu				
		1	2	3		
Niveaux de fonctionnement 1 et 2						
①	1	Evt. en cours	1	Défauts	-	-
			2	Désactivations	-	-
			3	Test	-	-
			4	Préalarme	-	-
	2	Historique	1	Hist. événmts	-	-
			2	Hist. tests	-	-
	3	Compt. alarme	-	-	-	-
	4	Infos système	1	Vers. logiciel	-	-
			2	Jours fonct	-	-
	Menu Niveau de fonctionnement 2 – code nécessaire					
①	5	Voir config	-	-	-	-
	6	Config syst.	1	Date/heure	-	-
			2	Tonal clavier	1	On
					2	Off
	3	Langue	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Menu Test

		Sous-menu						
		1		2		3		
Menu Test								
	1	Tester MMI	-	-	-	-		
	2	Zones test	1	Zone 1	-	-		
			2	Zone 2	-	-		
			3	Zone 3	-	-		
			4	Zone 4	-	-		
			5	Zone 5	-	-		
			6	Zone 6	-	-		
			7	Zone 7	-	-		
			8	Zone 8	-	-		
	3	Dés/Activer	1	Zones	1	Zone 1		
					2	Zone 2		
					3	Zone 3		
					4	Zone 4		
					5	Zone 5		
					6	Zone 6		
	7				Zone 7			
	8				Zone 8			
	2		Sirène	ACK =Oui	ESC=Non			
	3		Relais	ACK =Oui	ESC=Non			
	4	Tout	ACK =Oui	ESC=Non				

Aperçu, niveau de fonctionnement 3

		Sous-menu		
		1	2	3
1 - Config syst.				
1	1	Date/heure		
	2	Tonal clavier	1 On	- -
			2 Off	- -
	3	Mod. fin ligne	1 Résistance	- -
			2 Seul Module 2W	- -
			3 Avec module 4W	- -
	4	Réinit. zone	1 Coupure à	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Stab. durant	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Alim. aux	1 Avec zone	- -
			2 Avec centrale	- -
			3 Jamais	- -
	6	Défauts	1 Verrouillage	- -
2 Non verrouill			- -	
7	Code	1 Niveau Code 2	- -	
		2 Niveau Code 3	- -	
8	Hist. tests	1 Journal activé	- -	
		2 Journal désac	- -	

		Sous-menu			
		1	2	3	
2 - Config. délai					
2	1	Mode jour off	1 Manuel	- -	
			2 Automatique	H arrêt : :17:00	
	2	Vérif. alarme	1	Acquitter dans	1 30 s
					2 60 s
					3 90 s
					4 120 s
			2	Temps rech	1 1 min de délai
					2 2 min de délai
					3 3 min de délai
					4 4 min de délai
					5 5 min de délai
					6 6 min de délai
					7 7 min de délai
	8 8 min de délai				
	3	Sirène 1	1	Alerte	
			2	Évacuer	
	3	Double détect.	1	Réinit. après	1 1 s
					2 5 s
					3 10 s
					4 15 s
					5 20 s
			2	Délai total	- -
	4	Défaut alim	1 Sans délai	- -	
2 1 min de délai			- -		
3 5 min de délai			- -		
4 10 min de délai			- -		
5 15 min de délai			- -		

		Sous-menu			
		1	2	3	
3 - Config. zone					
3	1	Zone 1	1 Sans délai	-	-
			2 Double détect.	-	-
			3 Vérif. alarme	-	-
			4 Dépend 2 détec	-	-
			5 Dépend 2 zones	-	-
	2	Zone 2	1 Sans délai	-	-
	3	Zone 3	Sans délai (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zone 4	Sans délai (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zone 5	Sans délai (FPC-500-8)		
	6	Zone 6	Sans délai (FPC-500-8)		
	7	Zone 7	Sans délai (FPC-500-8)		
	8	Zone 8	Sans délai (FPC-500-8)		
	4 - Config. entrée				
4	1	Entrée 1	1 Non utilisé	-	-
			2 Exerc./évacuer	-	-
			3 Silence	-	-
			4 Niveau 2	-	-
			5 Réinit. centrale		
			6 Déf. alim. ext	-	-
			7 Déf. batt ext	-	-
	2	Entrée 2	Voir Entrée 1 (FPC-500-8)		

		Sous-menu						
		1	2	3				
5 - Config. sortie								
5	1	Sirène	1	Sirène zones 1	-	-		
			2	Sirène zones 2	-	-		
			3	Réactiv sirène	1	Par autre zone		
					2	Pas de réactiv		
			4	Sirène en test	1	Activation		
					2	Pas d'activat.		
			2	Relais alarme	1	Poss. silence	1	Poss. silence
							2	Imposs. silenc
	2	Ex. évac poss			1	Ex. évac poss		
					2	Ex évac impos		
	3	Alim. CO/Rel	1	CO/Relais 1	1	Zone = Alarme		
					2	Zone Normal		
					3	Somme Alarme		
					4	Somme Préalar		
					5	Somme Défaut		
					6	Somme Désact		
					7	Somme Test		
					8	Non utilisé		
					2	CO/Relais	Voir CO/Relais 1	
			3	CO/Relais	Voir CO/Relais 1			
			4	CO/Relais	Voir CO/Relais 1			
			5	CO/Relais	Voir CO/Relais 1			
			6	CO/Relais	Voir CO/Relais 1			
7			CO/Relais	Voir CO/Relais 1				
8			CO/Relais	Voir CO/Relais 1				
6 - Voir config								

		Sous-menu			
		1	2	3	
7 - Commd e sortie					
7	1	Sirène 1	ACK=On ESC=Off	- -	
	2	Sirène 2	ACK=On ESC=Off	- -	
	3	Relais alarme	ACK=On ESC=Off	- -	
	4	Défaut relais	ACK=On ESC=Off	- -	
	5	Alim. CO/Rel	1	CO/Relais 1	ACK=On ESC=Off
			2	CO/Relais 2	ACK=On ESC=Off
			3	CO/Relais 3	ACK=On ESC=Off
			4	CO/Relais 4	ACK=On ESC=Off
			5	CO/Relais 5	ACK=On ESC=Off
			6	CO/Relais 6	ACK=On ESC=Off
7			CO/Relais 7	ACK=On ESC=Off	
8	CO/Relais 8	ACK=On ESC=Off			
6	Tout	ACK=On ESC=Off	- -		
8 - Réinit. config					

Navigation dans le menu



Pour faire défiler le menu vers le haut, appuyez sur la touche directionnelle correspondante.



Pour faire défiler le menu vers le bas, appuyez sur la touche directionnelle correspondante.



Appuyez sur la touche ACK pour confirmer votre sélection.



Appuyez sur la touche ESC pour quitter la sélection sans faire de changement ou pour sauter un niveau de menu.



Maintenez la touche ESC enfoncée pendant 2 secondes pour accéder au menu de niveau le plus élevé.



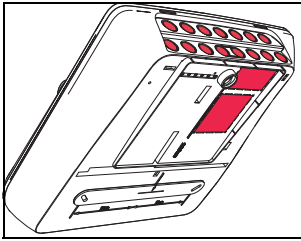
Dans le menu, chaque élément est précédé d'un chiffre compris entre 1 et 8. Sélectionnez l'élément du menu désiré à l'aide des flèches directionnelles.

Paramètres par défaut

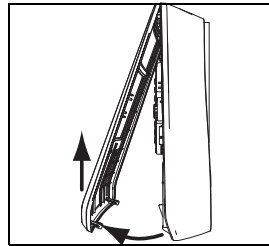
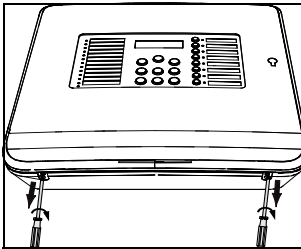
Élément de menu	Paramètre par défaut
1 Config syst.	
2 Tonal clavier	On
3 Mod. fin ligne	Résistance
4 Réinit. zone	
1 Coupure à	5 s
2 Stab. durant	5 s
5 Alim. aux	Avec zone
6 Défauts	Verrouillage
8 Hist. tests	Journal activé
2 Config. délai	
1 Mode jour off	Manuel
2 Vérif. alarme	
1 Acquitter dans	60 s
2 Temps rech	1 min
3 Sirène 1	Évacuer
3 Double détect.	
1 Réinit. après	10 s
4 Défaut alim	Sans délai
3 Config. zone	
1 Zone 1	Sans délai
...	
4 Config. entrée	
1 Entrée 1	Non utilisé
...	
5 Config. sortie	
1 Sirène	
1 Sirène zones	Toutes les zones
2 Sirène zones	Toutes les zones
3 Réactiv sirène	Par autre zone
4 Sirène en test	Pas d'activat.
2 Relais alarme	
1 Poss. silence	Imposs. silenc
2 Ex. évac poss	Ex évac impos
3 Alim. CO/Rel	
1 CO/Relais 1	Zone = Alarme

Telepítés

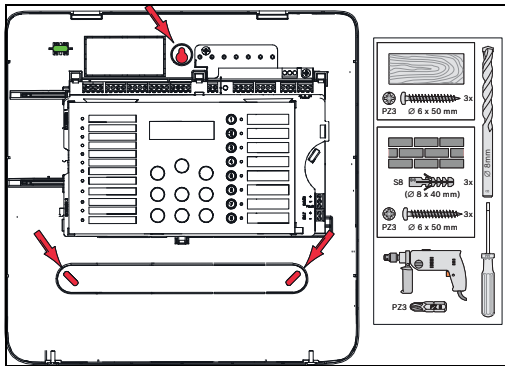
Kábelek bekötése



A ház kinyitása



A ház felszerelése



Hálózati tápellátás

FIGYELEM!



A telepítést csak a tűzjelző központ áramtalanított állapotában lehet végrehajtani. Fennáll az áramütés veszélye.

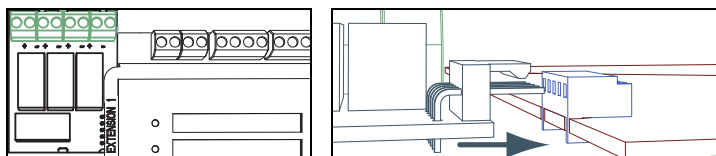
Bővítő egységek

FIGYELEM!

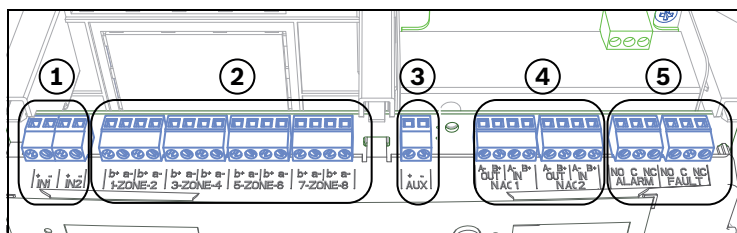


Legfeljebb két bővítő egység csatlakoztatható:

- FPC-500-2: Egyetlen bővítő egység sem csatlakoztatható
- FPC-500-4: Egy bővítő egység csatlakoztatható
- FPC-500-8: Két bővítő egység csatlakoztatható

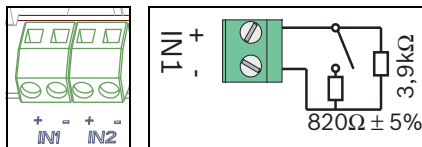


Vezetékezés

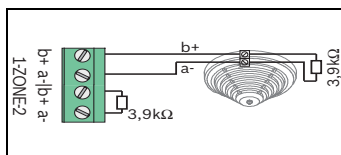
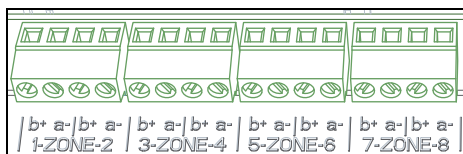


- 1 Bemenetek
- 2 Zónák
- 3 Kiegészítő tápegység
- 4 Jelzőberendezések
- 5 Riasztás és hibarelé

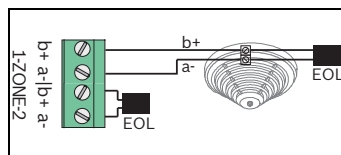
Bemenetek



Zónák



Nem EN54-13



EN54-13

FIGYELEM!



Vegye figyelembe, hogy a hagyományos zónák vonalellenállása legfeljebb 22,5 ohm lehet.

A zónák feszültsége: 20 VDC ±1 V.

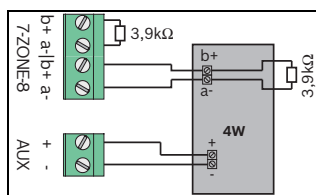
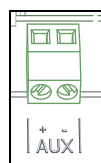
A zónák maximális áramerőssége: 100 mA ±5 mA.

FIGYELEM!

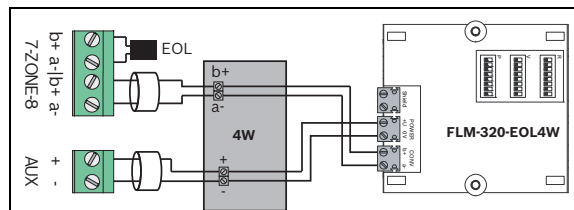


Az egy zónán belül használható érzékelők maximális számára vonatkozó helyi szabályokat be kell tartani.

Segéd táp

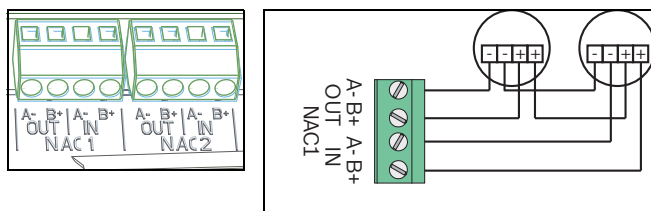


Nem EN54-13



EN54-13

Jelzőberendezések

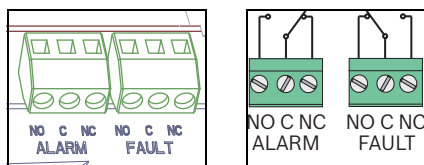


FIGYELEM!



Minden jelzőberendezés kimenete maximum 500 mA áramerősséggel látja el 24 V egyenfeszültség mellett a hozzá csatlakoztatott jelzőberendezéseket. A kimenet megengedett feszültségtartománya 21-29 V DC.

Relé kimenetek



FIGYELEM!



A hiba relé normál állapotban aktiválódik. Hiba esetén nyitott állapotú.

Üzembe helyezés

Nyelv beállítása

A nyelv beállításához végezze el a következőket:

A nyílombok segítségével állítsa be a megfelelő nyelvet.



Az ACK gomb megnyomásával hagyja jóvá a menüpont kiválasztását.

Idő és dátum beállítása



A nyílombok segítségével állítsa be az aktuális napot.



Az ACK gomb megnyomásával hagyja jóvá a menüpont kiválasztását.


Ismételje meg ezt az eljárást a hónap, év és idő pontos értékének a beállításához.

A tűzjelző központ inicializálása után betöltődnek a központ alapbeállításai.

Rövid áttekintés, 1. és 2. működési szint

Almenü						
1		2		3		
1. és 2. működési szint menüje						
①	1	Akt. esem.-ek	1	Hibák	-	-
			2	Letiltások	-	-
			3	Teszt	-	-
			4	Előriasztás	-	-
	2	Előzmények	1	Eseményelőzm	-	-
			2	Tesztelőzm.-ek	-	-
	3	Riasztásszáml	-	-	-	-
	4	Rendszeradatok	1	Szoftverkiadás	-	-
			2	Működési napok	-	-
	2. működési szint menüje – kódra van szükség					
①	5	Konf.megtek.	-	-	-	-
	6	Rendszerkonf.	1	Dátum/Idő	-	-
			2	Bill. hangja	1	Be
					2	Ki
	3	Nyelv	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Teszt menü

		Almenü				
		1	2	3		
Teszt menü						
	1	MMI-teszt	-	-	-	-
	2	Tesztzónák	1	Zóna 1	-	-
			2	Zóna 2	-	-
			3	Zóna 3	-	-
			4	Zóna 4	-	-
			5	Zóna 5	-	-
			6	Zóna 6	-	-
			7	Zóna 7	-	-
			8	Zóna 8	-	-
	3	Tilt./Eng.	1	Zónák	1	Zóna 1
					2	Zóna 2
					3	Zóna 3
					4	Zóna 4
					5	Zóna 5
					6	Zóna 6
					7	Zóna 7
					8	Zóna 8
			2	NAC	ACK =IGEN	ESC=Nem
3			Relék	ACK =IGEN	ESC=Nem	
4	Összes	ACK =IGEN	ESC=Nem			

Rövid áttekintés, 3. működési szint

		Almenü			
		1	2	3	
1 - Rendszerkonf.					
1	1	Dátum/Idő			
	2	Bill. hangja	1 Be	-	-
			2 Ki	-	-
	3	Vonallez.eszk	1 Ellenállás	-	-
			2 Csak 2 W modul	-	-
			3 4W-os mod.-lál	-	-
	4	Zóna vi.áll.	1 Megszak. ideje	1	1 mp
				2 5 mp	
				3	10 mp
				4	15 mp
				5	20 mp
		2	Stabilizálás	1	1 mp
				2 5 mp	
				3	10 mp
				4	15 mp
				5	20 mp
	5	Kieg.tápegység	1 Zónával	-	-
			2 Központtal	-	-
			3 Soha	-	-
	6	Hibák	1 Záró	-	-
2 Nem záró			-	-	
7	Kód	1 . szint kód 2	-	-	
		2 . szint kód 3	-	-	
8	Tesztelőzm.-ek	1 Naplózás eng	-	-	
		2 Naplózás tilt	-	-	

		Almenü			
		1	2	3	
2 - Konfig. kész					
2	1	Nappali mód ki	1 Kézi	- -	
			2 Automatikus	Kikap.idő: :17:00	
	2	Riasztásellen	1	Nyugtázás	1 30 mp
				2 60 mp	
				3 90 mp	
				4 120 mp	
			2	Felderít. idő	1 1 Késlelt., perc
				2 2 Késlelt., perc	
				3 3 Késlelt., perc	
				4 4 Késlelt., perc	
				5 5 Késlelt., perc	
				6 6 Késlelt., perc	
				7 7 Késlelt., perc	
	8 8 Késlelt., perc				
	3	1NAC	1	Figyelmeztetés	
			2 Evakuálás		
	3	Közt.riaszt.tá	1	Visszaá.ezután	1 1 mp
				2 5 mp	
				3 10 mp	
				4 15 mp	
				5 20 mp	
			2	Késlelt. össz	- -
	4	Tápellát. hiba	1 Késlelt. nélkül	- -	
2 1 Késlelt., perc			- -		
3 5 Késlelt., perc			- -		
4 10 Késlelt., perc			- -		
5 15 Késlelt., perc			- -		

		Almenü				
		1	2	3		
3 - Zóna konfigur						
3	1	1Zóna	1 Késl.nélk.	-	-	
		2	Közt.riasz.tá	-	-	
		3	Riasztásellen	-	-	
		4	2érz.függőség	-	-	
		5	2zónás függős	-	-	
	2	Zóna 2	1 Késl.nélk.	-	-	
	3	Zóna 3	Késl.nélk. (FPC-500-4 /-8)			
	4	Zóna 4	Késl.nélk. (FPC-500-4 /-8)			
	5	Zóna 5	Késl.nélk. (FPC-500-8)			
	6	Zóna 6	Késl.nélk. (FPC-500-8)			
	7	Zóna 7	Késl.nélk. (FPC-500-8)			
	8	Zóna 8	Késl.nélk. (FPC-500-8)			
	4 - Bemenet konf					
4	1	1Bemenet	1 Nem használt	-	-	
		2	Kiür./Evak.	-	-	
		3	Némítás	-	-	
		4	2. szint	-	-	
		5	Kp. visszaáll.			
		6	Küls.tápe.hiba	-	-	
		7	Kül. akku hiba	-	-	
	2	Bemenet 2	Lásd: 1. Bemenet (FPC-500-8)			

		Almenü				
		1	2	3		
5 - Kimenet konf						
5	1	NAC	1	1NAC zónák	-	-
			2	NAC zónák 2	-	-
			3	NAC visszak.	1	Más zónánál
					2	Visszakap.nélk
	4	NAC teszt	1	Aktiválás		
			2	Ni. aktiválás		
	2	Riasztási relé	1	Némítható	1	Némítható
			2	Nem némítható		
	2	Külső OC-relé	1	10C-relé	1	Zóna=riasztás
					2	Zóna Normál
					3	Riasztás össz
					4	Előriasz.össz
					5	Hiba össz
					6	Letiltás össz
					7	Teszt össz
					8	Nem használt
			2	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			3	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			4	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			5	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			6	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			7	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
			8	OC-relé	Lásd: 1. OC-relé	
6 - Konf.megtek.						

		Almenü					
		1	2	3			
7 - Kimenet vezrl							
7	1	1NAC	ACK=Be	ESC=Ki	-	-	
	2	NAC 2	ACK=Be	ESC=Ki	-	-	
	3	Riasztási relé	ACK=Be	ESC=Ki	-	-	
	4	Hibarelé	ACK=Be	ESC=Ki	-	-	
	5	Külső OC-relé	1	1OC-relé	ACK=Be	ESC=Ki	
			2	OC-relé 2	ACK=Be	ESC=Ki	
			3	OC-relé 3	ACK=Be	ESC=Ki	
			4	OC-relé 4	ACK=Be	ESC=Ki	
			5	OC-relé 5	ACK=Be	ESC=Ki	
			6	OC-relé 6	ACK=Be	ESC=Ki	
7			OC-relé 7	ACK=Be	ESC=Ki		
8			OC-relé 8	ACK=Be	ESC=Ki		
6	Összes	ACK=Be	ESC=Ki	-	-		
8 - Konf. visszaá							

Mozgás a menüben



Nyomja meg a nyíl gombot a menü felfelé görgetéséhez.



Nyomja meg a nyíl gombot a menü lefelé görgetéséhez.



Nyomja meg az ACK gombot a kiválasztás jóváhagyásához.



Nyomja meg az ESC gombot a módosítás nélküli kilépéshez a kiválasztásból, vagy egy menüsinttel feljebb ugráshoz.



A legfelső menüsintre ugráshoz tartsa lenyomva az ESC gombot 2 másodpercig.



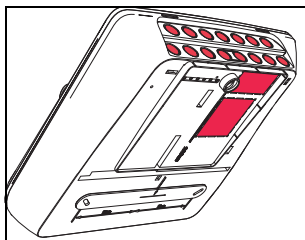
A menüben minden menüpont előtt áll egy 1 és 8 közötti szám. A zónagombok segítségével kiválaszthatja a kívánt menüpontot.

Alapbeállítások

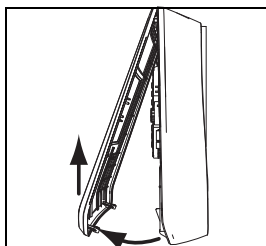
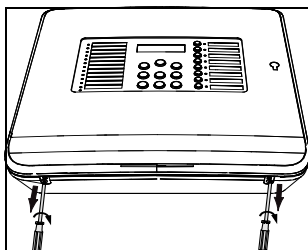
Menüpont	Alapértelmezés szerinti beállítás
1 Rendszerkonf.	
2 Bill. hangja	Be
3 Vonallez.eszk	Ellenállás
4 Zóna vi.áll.	
1 Megszak. ideje	5 másodperc
2 Stabilizálás	5 másodperc
5 Kieg.tápegység	Zónával
6 Hibák	Záró
8 Tesztelőzm.-ek	Naplózás eng
2 Konfig. késl	
1 Nappali mód ki	Kézi
2 Riasztásellen	
1 Nyugtázás	60 másodperc
2 Felderít. idő	1 perc
3 NAC 1	Evakuálás
3 Közt.riasztá	
1 Visszaá.ezután	10 másodp erc
4 Tápellát. hiba	Késlelt. nélk
3 Zóna konfigur	
1 Zóna 1	Késl.nélk.
...	
4 Bemenet konf	
1 Bemenet 1	Nem használt
...	
5 Kimenet konf	
1 NAC	
1 NAC zónák	Minden zóna
2 NAC zónák	Minden zóna
3 NAC visszak.	Más zónánál
4 NAC teszt	Ni. aktiválás
2 Riasztási relé	
1 Némítható	Nem némítható
2 Kiüríthető	Nem üríthető
3 Külső OC-relé	
1 OC-relé 1	Zóna=riasztás

Installazione

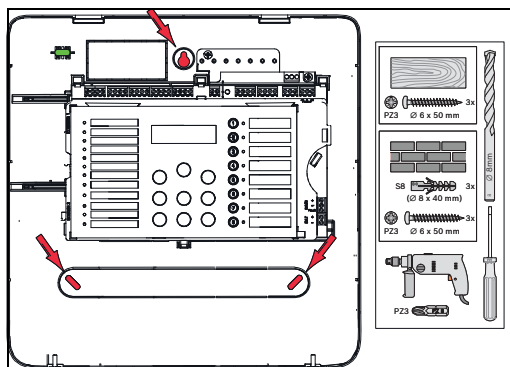
Inserimento dei cavi



Apertura dell'alloggiamento



Installazione dell'alloggiamento

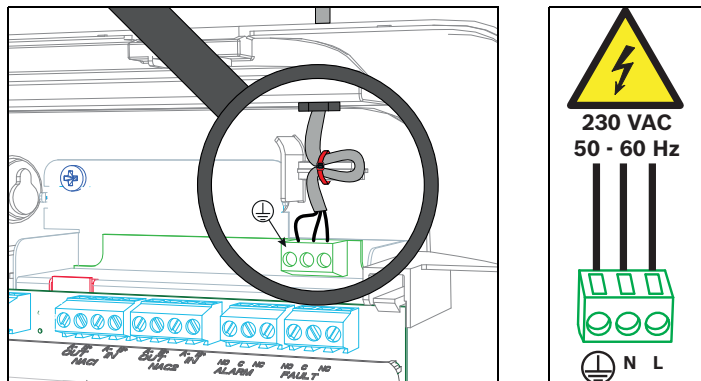


Alimentazione di rete

PERICOLO!



Eseguire l'installazione solo quando la centrale non è alimentata. Rischio di scosse elettriche.

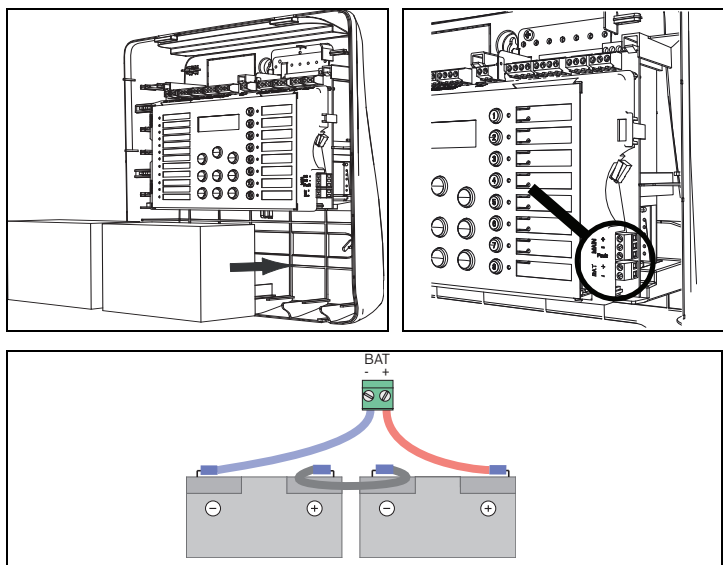


Batterie, alimentazione di emergenza a 24 V

NOTA!



Prendere nota della polarità delle batterie. Se le batterie sono collegate con la polarità invertita, si verifica una reazione nel fusibile termico sulla scheda principale della centrale di rivelazione incendio.



Fissare le batterie con i blocchi di plastica espansa forniti, in modo da bloccarne il movimento.

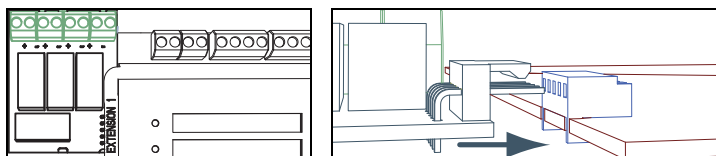
Estensioni

NOTA!

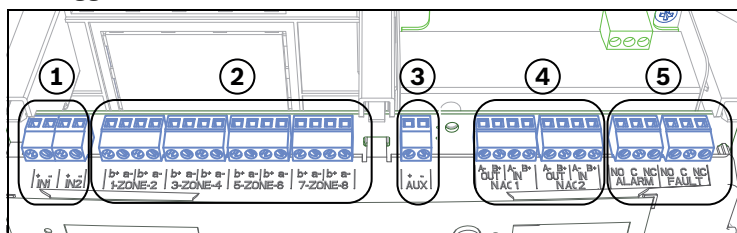


È possibile collegare un massimo di due espansioni:

- FPC-500-2: non è possibile collegare alcuna espansione
- FPC-500-4: è possibile collegare un'espansione
- FPC-500-8: è possibile collegare due espansioni

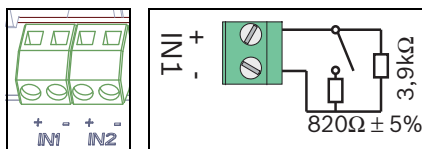


Cablaggio

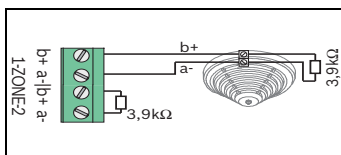
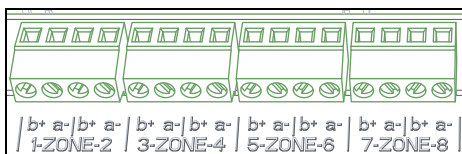


- 1 Ingressi
- 2 Zone
- 3 Alimentazione ausiliaria
- 4 Dispositivi di segnalazione
- 5 Relè di allarme e guasto

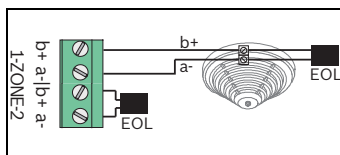
Ingressi



Zone



Non EN 54-13



EN54-13

NOTA!



La resistenza di linea massima per le zone convenzionali è 22,5 Ohm.

La tensione delle zone è di 20 V CC ±1 V.

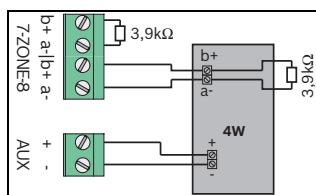
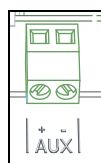
La corrente massima delle zone è di 100 mA ±5 mA.

NOTA!

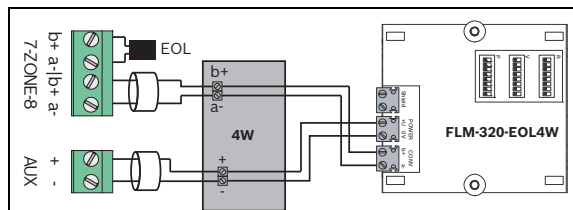


Osservare le normative locali per il numero massimo di rivelatori in una zona.

Alimentazione Aux

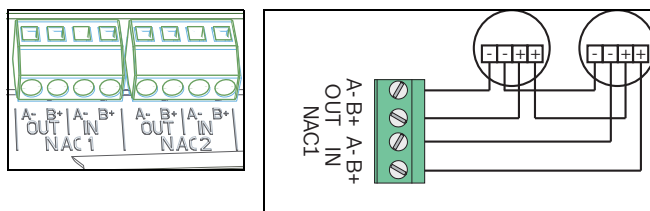


Non EN 54-13



EN54-13

Dispositivi di segnalazione

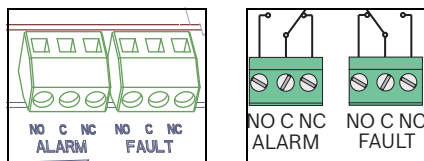


NOTA!



Ciascuna uscita dei dispositivi di segnalazione fornisce una corrente massima di 500 mA a 24 VDC per i dispositivi collegati. L'intervallo di tensione consentito dell'uscita è 21-29 V CC.

Uscite relè



NOTA!



Il relè di guasto viene attivato in stato normale. Viene aperto in caso di guasto.

Messa in funzione

Impostazione della lingua

Per impostare la lingua, procedere come segue:



Utilizzare i tasti freccia per impostare la lingua desiderata.



Confermare la selezione nel menu con il tasto ACK.

Impostazione di data e ora



Utilizzare i tasti freccia per impostare il giorno attuale.




Confermare la selezione nel menu con il tasto ACK.

Ripetere la procedura per impostare il mese, l'anno e l'ora. Una volta inizializzata, la centrale di rivelazione incendio è pronta per il funzionamento.

Breve panoramica, livello operativo 1 e 2

Sottomenu						
1		2		3		
Livello operativo menu 1 e 2						
①	1	Eventi attuali	1	Guasti	-	-
			2	Disattivazioni	-	-
			3	Test	-	-
			4	Preallarme	-	-
	2	Cronologia	1	Cronol. eventi	-	-
			2	Cronol. test	-	-
	3	Cont. allarmi	-	-	-	-
	4	Info sistema	1	Versione SW	-	-
			2	Giorni funz.	-	-
	Livello operativo menu 2: codice necessario					
①	5	Vedi Config.	-	-	-	-
	6	Conf. sistema	1	Data/Ora	-	-
			2	Tono tastiera	1	Acceso
					2	Spento
	3	Lingua	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Menu Test

		Sottomenu				
		1	2	3		
Menu Test						
	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test zone	1	Zona 1	-	-
			2	Zona 2	-	-
			3	Zona 3	-	-
			4	Zona 4	-	-
			5	Zona 5	-	-
			6	Zona 6	-	-
			7	Zona 7	-	-
			8	Zona 8	-	-
	3	Disab/Abil	1	Zone	1	Zona 1
					2	Zona 2
					3	Zona 3
					4	Zona 4
					5	Zona 5
					6	Zona 6
7					Zona 7	
8					Zona 8	
2	NAC	ACK =Sì	ESC=No			
3	Relè	ACK =Sì	ESC=No			
4	Tutto	ACK =Sì	ESC=No			

Breve panoramica, livello operativo 3

		Sottomenu		
		1	2	3
1 - Conf. sistema				
1	1	Data/Ora		
	2	Tono tastiera	1 Acceso	- -
			2 Spento	- -
	3	Disposit. EOL	1 Resistenza	- -
			2 Solo modulo 2W	- -
			3 Con modulo 4W	- -
	4	Reset zona	1 Interrompi per	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Stabilizza per	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Aliment. aus.	1 Con zona	- -
			2 Con Centrale	- -
			3 Mai	- -
	6	Guasti	1 Con memoria	- -
			2 Senza memoria	- -
	7	Codice	1 Livello Cod. 2	- -
			2 Livello Cod. 3	- -
	8	Cronol. test	1 Registro abil.	- -
2 Registr. disab.			- -	

		Sottomenu		
		1	2	3
2 - Conf. ritardo				
2	1	Mod giorno Off	1 Manuale	- -
			2 Automatico	Ora spegn: :17:00
	2	Verif. allarmi	1 Riconosc entro	1 30 s
				2 60 s
				3 90 s
				4 120 s
			2 Gestione Tempo	1 1 Ritardo min
				2 2 Ritardo min
				3 3 Ritardo min
				4 4 Ritardo min
				5 5 Ritardo min
				6 6 Ritardo min
				7 7 Ritardo min
	8 8 Ritardo min			
	3	NAC 1	1 Avviso	
			2 Evacuazione	
	3	Mem Allar Int	1 Reset dopo	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
			2 Ritardo totale	- -
			4	Guasto alimen.
2 1 Ritardo min	- -			
3 5 Ritardo min	- -			
4 10 Ritardo min	- -			
5 15 Ritardo min	- -			

		Sottomenu				
		1	2	3		
3 - Config. Zona						
3	1	Zona 1	1 No Ritardo	-	-	
			2 Mem Allar Int	-	-	
			3 Verif. allarmi	-	-	
			4 Dipend 2 rivel	-	-	
			5 Dipend. 2 zone	-	-	
	2	Zona 2	1 No Ritardo	-	-	
	3	Zona 3	No Ritardo (FPC-500-4 /-8)			
	4	Zona 4	No Ritardo (FPC-500-4 /-8)			
	5	Zona 5	No Ritardo (FPC-500-8)			
	6	Zona 6	No Ritardo (FPC-500-8)			
	7	Zona 7	No Ritardo (FPC-500-8)			
	8	Zona 8	No Ritardo (FPC-500-8)			
	4 - Config. Input					
4	1	Input 1	1 Non usato	-	-	
			2 Attivaz./Evac	-	-	
			3 Silenzia	-	-	
			4 Livello 2	-	-	
			5 Reset Centrale			
			6 Guast alim est	-	-	
			7 Guasto bat est	-	-	
	2	Input 2	Vedere Input 1 (FPC-500-8)			

		Sottomenu		
		1	2	
		3		
5 - Config. Output				
5	1	NAC	1 1NAC Zone	- -
			2 2NAC Zone	- -
			3 Riattiva NAC	1 Da altra zona
				2 Non riattivare
	4 NAC in test	1 Attivazione		
		2 No attivazione		
	2	Relè allarme	1 Silenziabile	1 Silenziabile
			2 Non silenziab.	
	2	Attivabile	1 Attivabile	
			2 Non attivabil	
	3	Uscita relè/OC	1 Relè/OC	1 Zona = Allarme
				2 Zona Normale
				3 Allarmi totali
				4 Preall. totali
				5 Guasti totali
				6 Disabil totali
				7 Test totali
				8 Non usato
			2 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1
			3 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1
			4 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1
			5 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1
	6 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1		
7 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1			
8 Relè/OC	Vedere Relè/OC 1			
6 - Vedi Config.				

		Sottomenu					
		1	2	3			
7 - Contr. Output							
7	1	NAC 1	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	2	NAC 2	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	3	Relè allarme	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	4	Relè guasto	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	5	Uscita relè/OC	1	Relè/OC 1		ACK=On	ESC=Off
			2	Relè/OC 2		ACK=On	ESC=Off
			3	Relè/OC 3		ACK=On	ESC=Off
			4	Relè/OC 4		ACK=On	ESC=Off
			5	Relè/OC 5		ACK=On	ESC=Off
			6	Relè/OC 6		ACK=On	ESC=Off
			7	Relè/OC 7		ACK=On	ESC=Off
8			Relè/OC 8		ACK=On	ESC=Off	
6	Tutto	ACK=On	ESC=Off	-	-		
8 - Reset config.							

Navigazione nel menu



Premere il tasto freccia per scorrere verso l'alto nel menu.



Premere il tasto freccia per scorrere verso il basso nel menu.



Premere il tasto ACK per confermare la selezione.



Premere il tasto ESC per uscire senza apportare modifiche o per passare al livello superiore del menu.



Tenere premuto il tasto ESC per 2 secondi per passare al livello principale del menu.



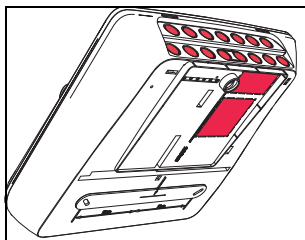
Nel menu, ciascuna voce è preceduta da un numero compreso tra 1 e 8. Utilizzare i tasti Zona per selezionare la voce di menu desiderata.

Impostazioni predefinite

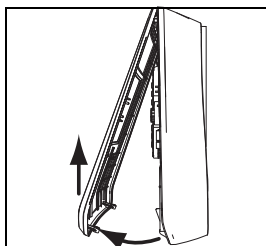
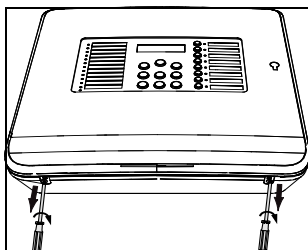
Voce del menu	Impostazione predefinita
1 Conf. sistema	
2 Tono tastiera	Accesso
3 Disposit. EOL	Resistenza
4 Reset zona	
1 Interrompi per	5 s
2 Stabilizza per	5 s
5 Aliment. aus.	Con zona
6 Guasti	Con memoria
8 Cronol. test	Registro abil.
2 Conf. ritardo	
1 Mod giorno Off	Manuale
2 Verif. allarmi	
1 Riconosc entro	60 s
2 Gestione Tempo	1 min
3 NAC 1	Evacuazione
3 Mem Allar Int	
1 Reset dopo	10 s
4 Guasto alimen.	Nessun ritardo
3 Config. Zona	
1 Zona 1	No Ritardo
...	
4 Config. Input	
1 Input 1	Non usato
...	
5 Config. Output	
1 NAC	
1 NAC Zone	Tutte le zone
2 NAC Zone	Tutte le zone
3 Riattiva NAC	Da altra zona
4 NAC in test	No attivazione
2 Relè allarme	
1 Silenziabile	Non silenziab.
2 Attivabile	Non attivabil
3 Uscita relè/OC	
1 Relè/OC 1	Zona = Allarme

Installatie

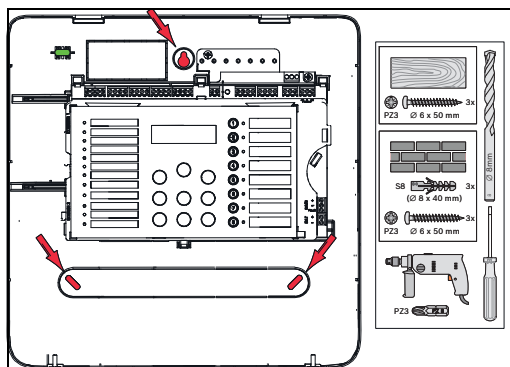
Kabels invoeren



De behuizing openen



De behuizing installeren

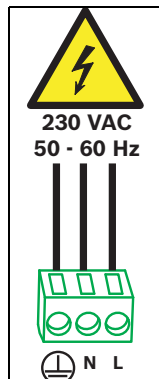
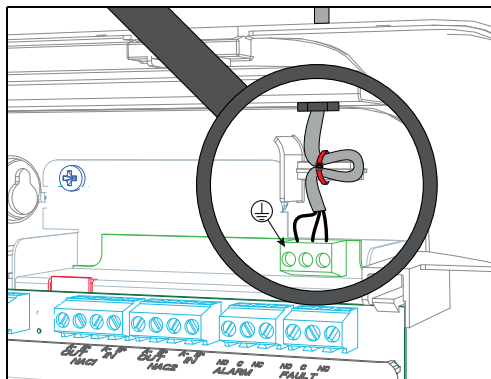


Netvoeding

GEVAAR!



Voer de installatiewerkzaamheden uitsluitend uit wanneer de centrale spanningsloos is. Er bestaat gevaar van een elektrische schok.

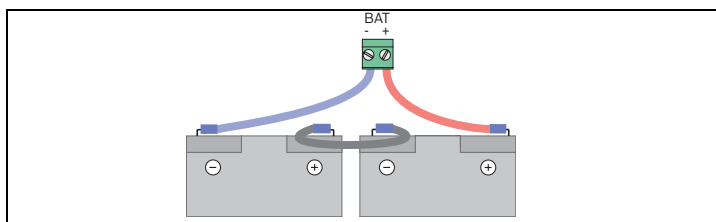
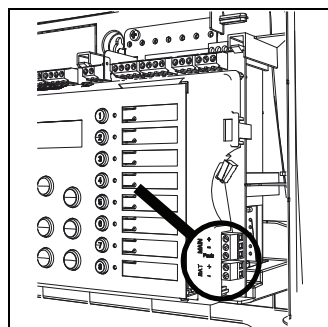
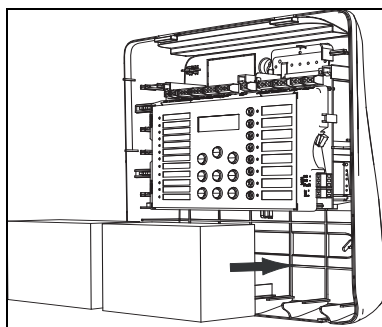


Accu's, 24 V noodstroomvoorziening

AANWIJZING!



Let op de polariteit van de accu's.
Als de accu's worden aangesloten met omgekeerde polariteit, reageert de thermische zekering op het hoofdpaneel van de brandmeldcentrale.



Zet de accu's goed vast met de meegeleverde blokken van kunststofschuim, zodat ze niet kunnen verschuiven.

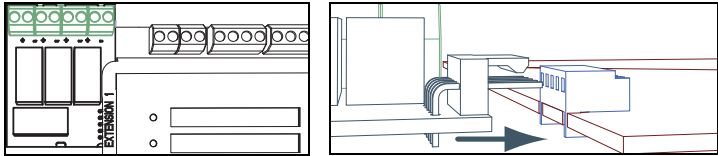
Uitbreidingen

AANWIJZING!

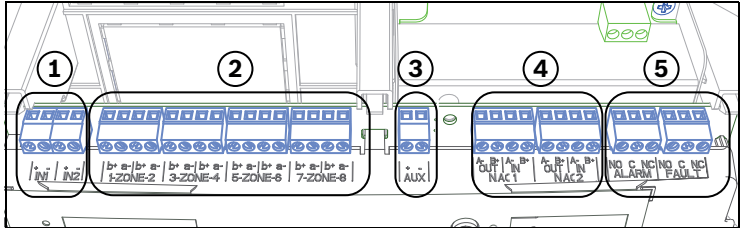


Er kunnen maximaal twee uitbreidingen worden aangesloten:

- FPC-500-2: Er kan geen uitbreiding worden aangesloten
- FPC-500-4: Er kan één uitbreiding worden aangesloten
- FPC-500-8: Er kunnen twee uitbreidingen worden aangesloten

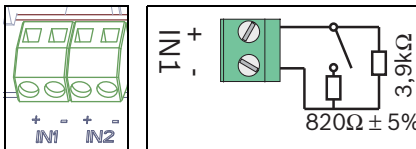


Bekabeling

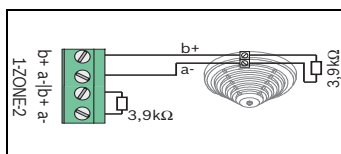
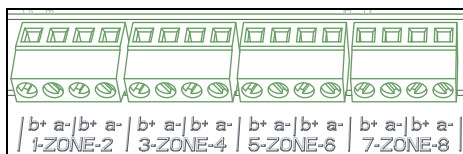


- 1 Ingangen
- 2 Zones
- 3 Voeding voor randapparatuur
- 4 signaleringsapparaten
- 5 Alarm- en storingsrelais

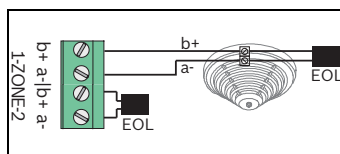
Ingangen



Zones



Niet-EN54-13



EN54-13

AANWIJZING!



Let erop dat de maximale lijnweerstand voor conventionele zones 22,5 ohm is.

Het voltage van de zones is 20 VDC ±1 V.

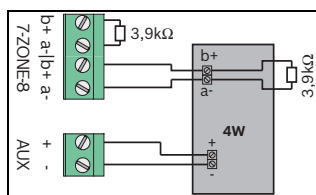
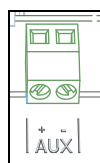
De maximale stroom van de zones is 100 mA ±5 mA.

AANWIJZING!

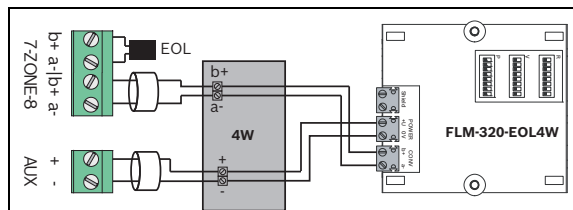


Neem de plaatselijke regels in acht voor het maximaal aantal melders in een zone.

Voeding voor randapparatuur

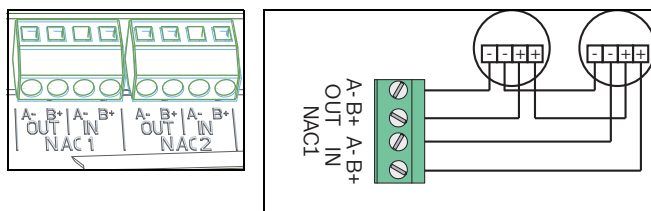


Niet-EN54-13



EN54-13

Signaleringsapparaten

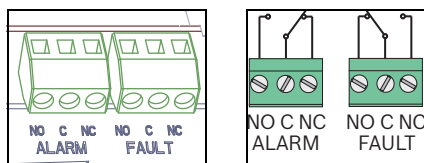


AANWIJZING!



Elke uitgang voor signaleringsapparaten voorziet aangesloten signaleringsapparaten van een stroom van maximaal 500 mA bij 24 VDC. Het toegestane spanningsbereik van de uitgang is 21-29 VDC.

Relaisuitgangen



AANWIJZING!



Het storingsrelais is bekrachtigd in normale bedrijfstoestand. Het wordt geopend ingeval van een storing.

Ingebruikname

Taal instellen

Ga als volgt te werk om de taal in te stellen:

Stel met de pijltoetsen de gewenste taal in.



Bevestig uw keuze in het menu met de toets ACK.

Datum en tijd instellen



Stel met de pijltoetsen de huidige dag in.




Bevestig uw keuze in het menu met de toets ACK.

Herhaal deze procedure voor het instellen van de juiste waarden voor de maand, het jaar en de tijd.
Na de eerste ingebruikname van de brandmeldcentrale, worden de basisinstellingen van de centrale weergegeven.

Beknopt overzicht, bedieningsniveau 1 en 2

		Submenu				
		1	2	3		
Menu bedieningsniveau 1 en 2						
①	1	Huidige events	1	Storingen	-	-
			2	Uitgeschakeld	-	-
			3	Test	-	-
			4	PreAlarm	-	-
	2	Historie	1	Eventhistorie	-	-
			2	Testhistorie	-	-
	3	Alarmteller	-	-	-	-
	4	Systeeminfo	1	SW-versie	-	-
			2	Dagen bedrijf	-	-
	Menu bedieningsniveau 2 – code vereist					
①	5	Toon config	-	-	-	-
	6	Systeemconfig	1	Datum/tijd	-	-
			2	Toetstoon	1	Aan
					2	Uit
	3	Taal	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Testmenu

		Submenu				
		1		2		3
Testmenu						
	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test zones	1	Zone 1	-	-
			2	Zone 2	-	-
			3	Zone 3	-	-
			4	Zone 4	-	-
			5	Zone 5	-	-
			6	Zone 6	-	-
			7	Zone 7	-	-
			8	Zone 8	-	-
	3	Uit/Aan	1	Zones	1	Zone 1
					2	Zone 2
					3	Zone 3
					4	Zone 4
					5	Zone 5
					6	Zone 6
7					Zone 7	
8					Zone 8	
2			Sirene	ACK =JA	ESC=NEE	
3			Relais	ACK =JA	ESC=NEE	
4	Alles	ACK =JA	ESC=NEE			

Beknopt overzicht, bedieningsniveau 3

		Submenu		
		1	2	3
1 - Systeemconfig				
1	1	Datum/tijd		
	2	Toetstoon	1 Aan	- -
			2 Uit	- -
	3	EOL-app.	1 Weerstand	- -
			2 Alleen 2W-mod.	- -
			3 Met 4W-module	- -
	4	Zone reset	1 Tijd onderbr.	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2	Tijd stabilis.	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
	5	Aux-voeding	1 Met zone	- -
			2 Met centrale	- -
			3 Nooit	- -
	6	Storingen	1 Bistabiel	- -
			2 Monostabiel	- -
	7	Code	1 Code niveau 2	- -
			2 Code niveau 3	- -
	8	Testhistorie	1 Logboek aan	- -
2 Logboek uit			- -	

		Submenu				
		1	2	3		
2 - Vertrag.config						
2	1	Dagmodus uit	1	Handmatig	-	-
			2	Automatisch	Tijd uit: :17:00	
	2	Alarmverific	1	ACK binnen	1	30 s
					2	60 s
					3	90 s
					4	120 s
			2	Onderzoektijd	1	1 min vertraging
					2	2 min vertraging
					3	3 min vertraging
					4	4 min vertraging
					5	5 min vertraging
					6	6 min vertraging
					7	7 min vertraging
	3	1Sirene	1	Alarmeren		
			2	Ontruimen		
	3	Alarmbuffer	1	Resetten na	1	1 s
					2	5 s
					3	10 s
					4	15 s
					5	20 s
			2	Totale vertr.	-	-
			4	Stroomstoring	1	Geen vertr
	2	1 min vertraging			-	-
3	5 min vertraging	-			-	
4	10 min vertraging	-			-	
5	15 min vertraging	-			-	

		Submenu					
		1	2	3			
3 - Zoneconfig							
3	1	1Zone	1	Geen vert	-	-	
			2	Alarmbuffer	-	-	
			3	Alarmverific	-	-	
			4	2-melderafh.	-	-	
			5	2-zone-afh.	-	-	
		2	Zone 2	1	Geen vert	-	-
		3	Zone 3	Geen vert (FPC-500-4 /-8)			
		4	Zone 4	Geen vert (FPC-500-4 /-8)			
		5	Zone 5	Geen vert (FPC-500-8)			
		6	Zone 6	Geen vert (FPC-500-8)			
		7	Zone 7	Geen vert (FPC-500-8)			
		8	Zone 8	Geen vert (FPC-500-8)			
	4 - Ingangconfig						
4	1	1Ingang	1	Niet gebruikt	-	-	
			2	Oefen/ontruim	-	-	
			3	Stil	-	-	
			4	Niveau 2	-	-	
			5	Reset centrale			
			6	Storing ext V	-	-	
			7	Sto. ext accu	-	-	
		2	Ingang2	Zie Ingang 1 (FPC-500-8)			

		Submenu			
		1	2		
		3			
5 - Uitgangsconfig					
5	1	Sirene	1 1Sir zones	- -	
			2 Sir zones 2	- -	
			3 Reagerende sir	1 Door and. zone	
				2 Niet opn activ	
		4 Sir in test	1 Activering		
			2 Geen activ.		
		2	Alarmrelais	1 Stil	1 Stil
				2 Niet Stil	
	2 Oefening		1 Oefening		
			2 Geen oefening		
	3	OC/Relaisvertr	1 OC/Relais	1 Zone = alarm	
				2 Zone normaal	
				3 Som Alarm	
				4 Som PreAlarm	
				5 Som Storing	
				6 Som Uitschak.	
				7 Som Test	
				8 Niet gebruikt	
			2 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			3 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			4 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			5 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			6 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			7 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			8 OC/Relais	Zie OC/Relais 1	
			6 - Toon config		

		Submenu			
		1	2	3	
7 - Uitgangsbest					
7	1	1Sirene	ACK=Aan ESC=Uit	- -	
	2	Sirene 2	ACK=Aan ESC=Uit	- -	
	3	Alarmrelais	ACK=Aan ESC=Uit	- -	
	4	Storingsrelais	ACK=Aan ESC=Uit	- -	
	5	OC/Relaisvertr	1	1OC/Relais	ACK=Aan ESC=Uit
			2	OC/Relais 2	ACK=Aan ESC=Uit
			3	OC/Relais 3	ACK=Aan ESC=Uit
			4	OC/Relais 4	ACK=Aan ESC=Uit
			5	OC/Relais 5	ACK=Aan ESC=Uit
			6	OC/Relais 6	ACK=Aan ESC=Uit
			7	OC/Relais 7	ACK=Aan ESC=Uit
8			OC/Relais 8	ACK=Aan ESC=Uit	
6	Alles	ACK=Aan ESC=Uit	- -		
8 - Config reset					

Navigatie in het menu



Druk op de pijltoets om omhoog te scrollen in het menu.



Druk op de pijltoets om omlaag te scrollen in het menu.



Druk op de toets ACK om uw keuze te bevestigen.



Druk op de toets ESC om de selectie op te heffen zonder een wijziging toe te passen of om naar het bovenliggende menuniveau te gaan.



Houd de toets ESC gedurende 2 seconden ingedrukt als u naar het bovenste menuniveau wilt gaan.



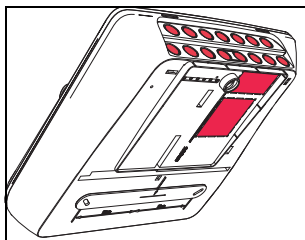
In het menu staat vóór elke menuoptie een cijfer tussen 1 en 8. Met de zonetoetsen kunt u de gewenste menuoptie in het menu selecteren.

Standaardinstellingen

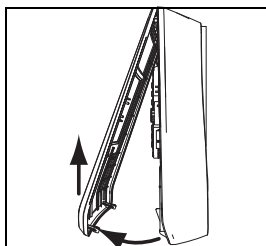
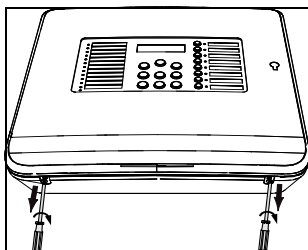
Menuoptie	Standaardinstelling
1 Systeemconfig	
2 Toetstoon	Aan
3 EOL-app.	Weerstand
4 Zone reset	
1 Tijd onderbr.	5 s
2 Tijd stabilis.	5 s
5 Aux-voeding	Met zone
6 Storingen	Bistabiel
8 Testhistorie	Logboek aan
2 Vetrag.config	
1 Dagmodus uit	Handmatig
2 Alarmverific	
1 ACK binnen	60 s
2 Onderzoektijd	1 min
3 Sirene 1	Ontruimen
3 Alarmbuffer	
1 Resetten na	10 s
4 Stroomstoring	Geen vertr
3 Zoneconfig	
1 Zone 1	Geen vert
...	
4 Ingangsconfig	
1 Ingang1	Niet gebruikt
...	
5 Uitgangsconfig	
1 Sirene	
1 Sir zones	Alle zones
2 Sir zones	Alle zones
3 Reagerende sir	Door and. zone
4 Sir in test	Geen activ.
2 Alarmrelais	
1 Stil	Niet Stil
2 Oefening	Geen oefening
3 OC/Relaisvertr	
1 OC/Relais 1	Zone = alarm

Instalacja

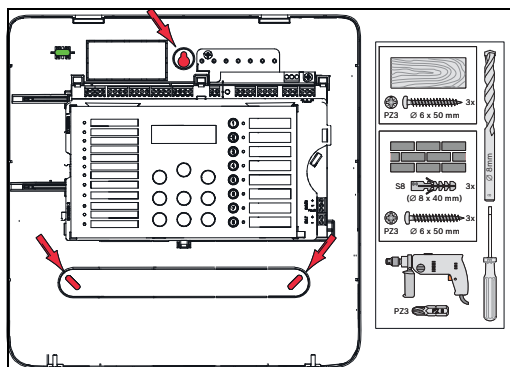
Wprowadzanie kabli



Otwieranie obudowy



Instalacja obudowy

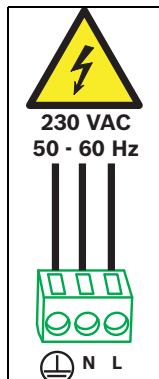
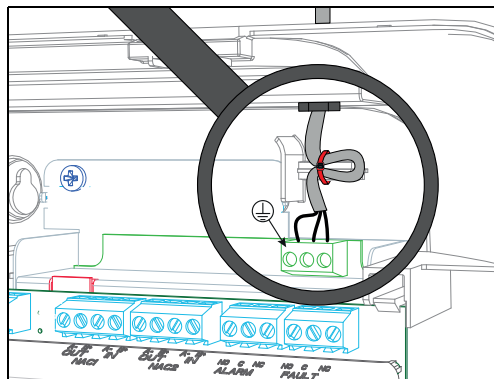


Zasilanie sieciowe

NIEBEZPIECZENSTWO!



Prace instalacyjne można prowadzić tylko wtedy, gdy zasilanie centrali jest odłączone. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

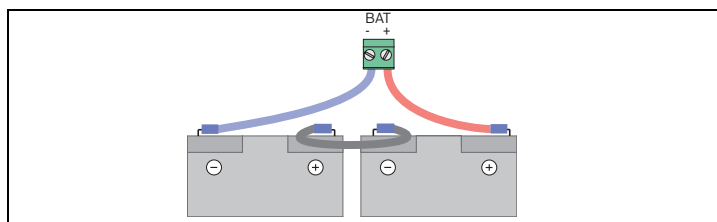
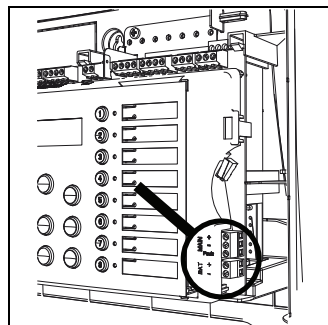
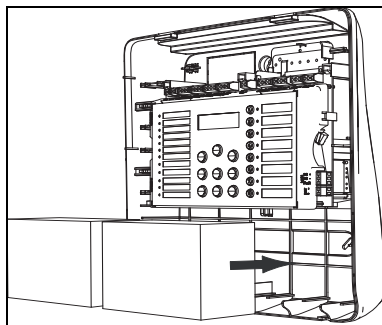


Akumulatory, zasilanie awaryjne 24 V

UWAGA!



Należy zwrócić uwagę na biegunowość akumulatorów. W przypadku podłączenia akumulatorów z odwróceniem biegunów zadziała bezpiecznik termiczny na płycie głównej centrali.



Zabezpieczyć akumulatory dostarczonymi blokami pianki z tworzywa sztucznego w celu ich unieruchomienia.

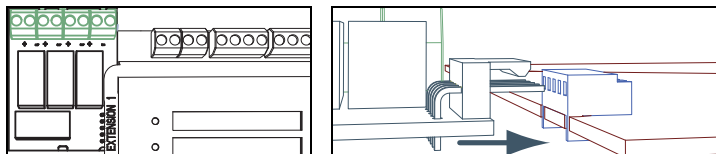
Rozbudowa

UWAGA!

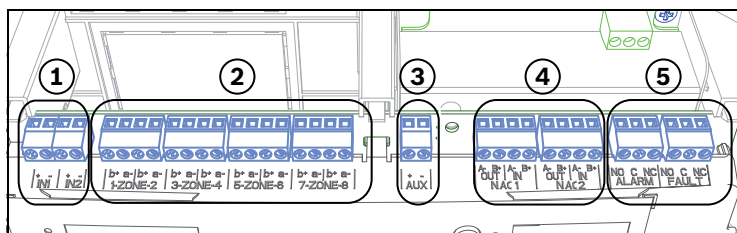


Można podłączyć maksymalnie dwa rozszerzenia:

- FPC-500-2: Nie można podłączyć rozszerzenia
- FPC-500-4: Można podłączyć jedno rozszerzenie
- FPC-500-8: Można podłączyć dwa rozszerzenia

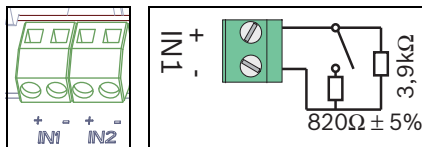


Okablowanie

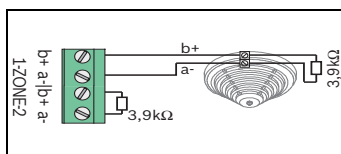
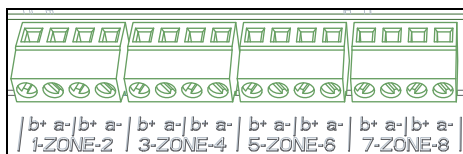


- 1 Wejścia
- 2 Strefy
- 3 Dodatkowy zasilacz
- 4 Urządzenie sygnalizacyjne
- 5 Przekaznik alarmu i awarii

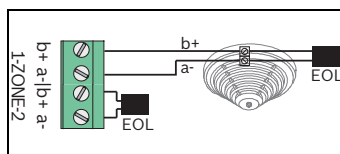
Wejścia



Strefy



Inne niż EN54-13



EN54-13

UWAGA!



Należy pamiętać, że maksymalna rezystancja linii stref konwencjonalnych wynosi 22,5 Ω.

Napięcie stref wynosi 20 VDC ± 1 V.

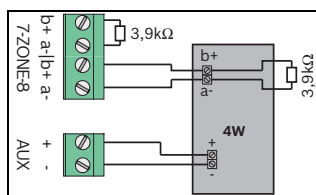
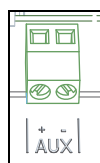
Maks. natężenie prądu na wyjściu stref wynosi 100 mA ± 5 mA.

UWAGA!

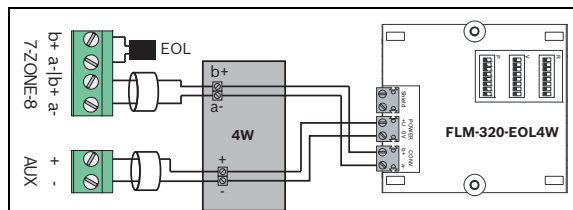


W zakresie maksymalnej liczby czujek w strefie należy przestrzegać lokalnych przepisów.

Zasilanie pomocnicze

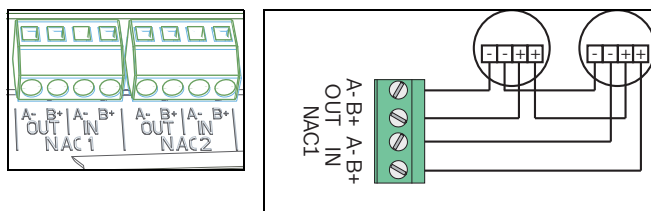


Inne niż EN54-13



EN54-13

Urządzenia sygnalizacyjne

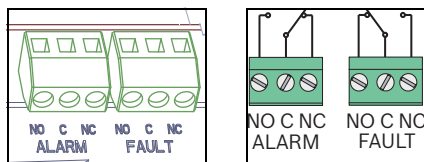


UWAGA!



Każde wyjście urządzenia sygnalizacyjnego dostarcza prąd o maks. natężeniu 500 mA przy 24 VDC. Zakres dopuszczalnych napięć wyjścia to 21-29 VDC.

Wyjścia przekaźnikowe



UWAGA!



Przełącznik awarii jest aktywowany w stanie normalnym. W przypadku awarii jest on rozarty.

Pierwsze uruchomienie

Ustawianie języka

W celu ustawienia języka wykonać następujące czynności:

Ustawić żądany język przy użyciu klawiszy strzałek.



Potwierdzić wybór w menu klawiszem ACK.



Ustawianie godziny i daty



Ustawić aktualny dzień przy użyciu klawiszy strzałek.



Potwierdzić wybór w menu klawiszem ACK.


Powtórzyć tę procedurę w celu wybrania prawidłowych wartości miesiąca, roku i godziny.

Po włączeniu centrali wyświetlane są jej podstawowe ustawienia.

Krótki przegląd, poziomy obsługi 1 i 2

		Podmenu				
		1	2	3		
Menu poziomu operacyjnego 1 i 2						
①	1	Bieżące zdarz.	1	Usterki	-	-
			2	Elementy wył.	-	-
			3	Test	-	-
			4	Alarm wstępny	-	-
	2	Historia	1	Hist. zdarzeń	-	-
			2	Hist. testów	-	-
	3	Licz. alarmów	-	-	-	-
	4	Info. o sys	1	Wersja oprog.	-	-
			2	Dni-działania	-	-
	Menu poziomu operacyjnego 2 – wymagany kod					
①	5	Zobacz konf.	-	-	-	-
	6	Konf. systemu	1	Data/godzina	-	-
			2	Sygnał klaw.	1	Wł.
					2	Wył.
	3	Język	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Menu testowe

		Podmenu				
		1	2	3		
Menu testowe						
	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test stref	1	Strefa 1	-	-
			2	Strefa 2	-	-
			3	Strefa 3	-	-
			4	Strefa 4	-	-
			5	Strefa 5	-	-
			6	Strefa 6	-	-
			7	Strefa 7	-	-
			8	Strefa 8	-	-
	3	Wył./wł.	1	Strefy	1	Strefa 1
					2	Strefa 2
					3	Strefa 3
					4	Strefa 4
					5	Strefa 5
					6	Strefa 6
7					Strefa 7	
8					Strefa 8	
2			NAC	ACK =Tak	ESC=Nie	
3			Przełączniki	ACK =Tak	ESC=Nie	
4	Wszystkie	ACK =Tak	ESC=Nie			

Krótki przegląd, poziom obsługi 3

		Podmenu		
		1	2	3
1 - Konf. systemu				
1	1	Data/godzina		
	2	Sygnał klaw.	1 Wł.	- -
			2 Wył.	- -
	3	Urządzenia EOL	1 Rezystor	- -
			2 Tylko moduł 2W	- -
			3 Z modułem 4W	- -
	4	Reset strefy	1 Odcięcie	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2 Stabilizowanie	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
	5	Zasilanie pom.	1 Ze strefą	- -
			2 Z centralą	- -
			3 Nigdy	- -
	6	Usterki	1 Z podtrzym.	- -
			2 Bez podtrzym.	- -
	7	Kod	1 2Kod poziomu	- -
			2 Kod poziomu 3	- -
8	Hist. testów	1 Rejestr wł.	- -	
		2 Rejestr wył.	- -	

		Podmenu				
		1	2	3		
2 - Konfig. opóźn.						
2	1	Tryb dz. wył.	1 Ręcznie	-	-	
			2 Automatycznie	Czas wył.: :17:00		
	2	Weryf. alarmu	1	Potw. w ramach	1	30 s
					2	60 s
					3	90 s
					4	120 s
			2	Czas badania	1	1 Opóźnienie w min
					2	2 Opóźnienie w min
					3	3 Opóźnienie w min
					4	4 Opóźnienie w min
					5	5 Opóźnienie w min
					6	6 Opóźnienie w min
	3	1NAC	1	Alarm		
			2	Ewakuacja		
			7	7 Opóźnienie w min		
			8	8 Opóźnienie w min		
	3	Pośr. pam. al.	1	Resetuj po	1	1 s
					2	5 s
					3	10 s
					4	15 s
5					20 s	
2			Całk. opóźn.	-	-	
4			Usterka zasil.	1	Bez opóźnienia	-
	2	1 Opóźnienie w min		-	-	
	3	5 Opóźnienie w min		-	-	
	4	10 Opóźnienie w min		-	-	
	5	15 Opóźnienie w min		-	-	

		Podmenu		
		1	2	3
3 - Konfig. strefy				
3	1	1Strefa	1 Bez opóźn.	- -
		2	Pośr. pam. al.	- -
		3	Weryf. alarmu	- -
		4	Zabezp. 2-cz.	- -
		5	Zabezp. 2-str.	- -
	2	2Strefa	1 Bez opóźn.	- -
	3	Strefa 3	Bez opóźn. (FPC-500-4 /-8)	
	4	Strefa 4	Bez opóźn. (FPC-500-4 /-8)	
	5	Strefa 5	Bez opóźn. (FPC-500-8)	
	6	Strefa 6	Bez opóźn. (FPC-500-8)	
7	Strefa 7	Bez opóźn. (FPC-500-8)		
8	Strefa 8	Bez opóźn. (FPC-500-8)		
4 - Konf. wejścia				
4	1	1Wejście	1 Nieużywane	- -
		2	Alarm pr./ew.	- -
		3	Wyciszone	- -
		4	Poziom 2	- -
		5	Reset centrali	
		6	Ust. zas. zew.	- -
		7	Ust. ak. zewn.	- -
	2	2Wejście	Patrz Wejście 1 (FPC-500-8)	

		Podmenu		
		1	2	
		3		
5 - Konf. wyjścia				
5	1	NAC	1 1Strefy NAC	- -
			2 2Strefy NAC	- -
			3 NAC - bierne	1 Wg innej str.
				2 Bez reaktyw.
	4 NAC - testow.	1 Aktywacja		
		2 Bez aktywacji		
	2	Przek. alarm.	1 Można wyc.	1 Można wyc.
			2 Nie można wyc.	
	2	Z al. próbnym	1 Z al. próbnym	1 Z al. próbnym
			2 Bez al. prób.	
	3	OC/przek. roz.	1 OC/przekaż.	1 Strefa = alarm
				2 Strefa norm.
				3 Suma alarmów
				4 Suma al. wst.
				5 Suma usterek
				6 Suma wyłączeń
				7 Suma testów
				8 Nieużywane
			2 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1
			3 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1
			4 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1
			5 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1
	6 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1		
7 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1			
8 OC/przekaż.	Patrz OC/przekaż. 1			
6 - Zobacz konf.				

		Podmenu					
		1	2	3			
7 - Ster. wyjściem							
7	1	1NAC	ACK=Wł	ESC=Wył	-	-	
	2	2NAC	ACK=Wł	ESC=Wył	-	-	
	3	Przek. alarm.	ACK=Wł	ESC=Wył	-	-	
	4	Przek. usterki	ACK=Wł	ESC=Wył	-	-	
	5	OC/przek. roz.	1	1OC/przekaż.	ACK=Wł	ESC=Wył	
			2	2OC/przekaż.	ACK=Wł	ESC=Wył	
			3	OC/przekaż. 3	ACK=Wł	ESC=Wył	
			4	OC/przekaż. 4	ACK=Wł	ESC=Wył	
			5	OC/przekaż. 5	ACK=Wł	ESC=Wył	
			6	OC/przekaż. 6	ACK=Wł	ESC=Wył	
7			OC/przekaż. 7	ACK=Wł	ESC=Wył		
8			OC/przekaż. 8	ACK=Wł	ESC=Wył		
6	Wszystkie	ACK=Wł	ESC=Wył	-	-		
8 - Reset konfig.							

Nawigacja po menu



Nacisnąć klawisz strzałki, aby przewinąć w górę menu.



Nacisnąć klawisz strzałki, aby przewinąć w dół menu.



Nacisnąć klawisz ACK w celu potwierdzenia wyboru.



Nacisnąć klawisz ESC w celu opuszczenia opcji bez wprowadzania zmian lub przejścia do wyższego poziomu menu.



Nacisnąć klawisz ESC i przytrzymać go przez 2 sekundy w celu przejścia do najwyższego poziomu menu.



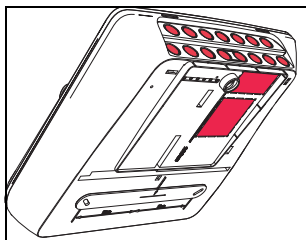
Każda pozycja menu ma poprzedzający ją numer od 1 do 8. Wybrać żądaną pozycję menu przy użyciu klawiszy stref.

Ustawienia domyślne

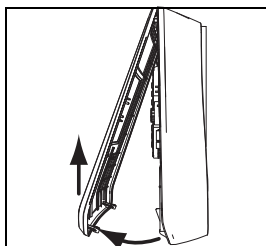
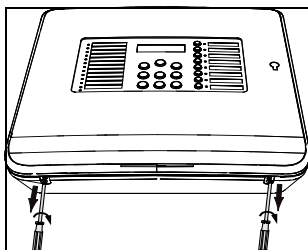
Pozycja menu	Ustawienie domyślne
1 Konf. systemu	
2 Sygnał klaw.	Wł.
3 Urządzenia EOL	Rezystor
4 Reset strefy	
1 Odcięcie	5 s
2 Stabilizowanie	5 s
5 Zasilanie pom.	Ze strefą
6 Usterki	Z podtrzym.
8 Hist. testów	Rejestr wł.
2 Konfig. opóźn.	
1 Tryb dz. wył.	Ręcznie
2 Weryf. alarmu	
1 Potw. w ramach	60 s
2 Czas badania	1 min
3 NAC 1	Ewakuacja
3 Pośr. pam. al.	
1 Resetuj po	10 s
4 Usterka zasil.	Bez opóźnienia
3 Konfig. strefy	
1 Strefa 1	Bez opóźn.
...	
4 Konf. wejścia	
1 Wejście 1	Nie używane
...	
5 Konf. wyjścia	
1 NAC	
1 Strefy NAC	Wszystkie strefy
2 Strefy NAC	Wszystkie strefy
3 NAC - bierne	Wg innej str.
4 NAC - testow.	Bez aktywacji
2 Przek. alarm.	
1 Można wyc.	Nie można wyc.
2 Z al. próbnym	Bez al. prób.
3 OC/przek. roz.	
1 OC/przeakaż. 1	Strefa = alarm

Instalação

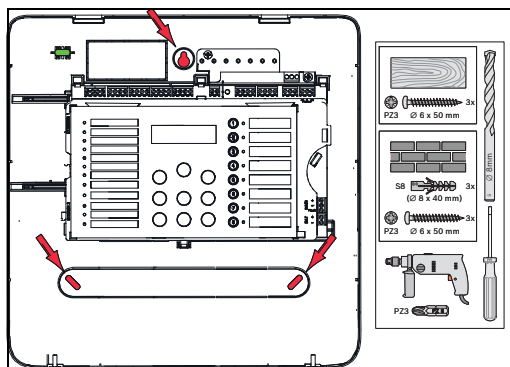
Inserir cabos



Abrir a caixa



Instalar a caixa

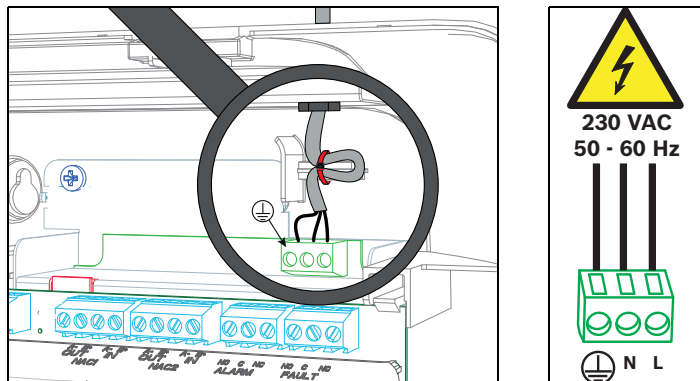


Alimentação de rede

PERIGO!



Efectue os trabalhos de instalação apenas quando o painel estiver sem tensão. Existe o risco de choque eléctrico.



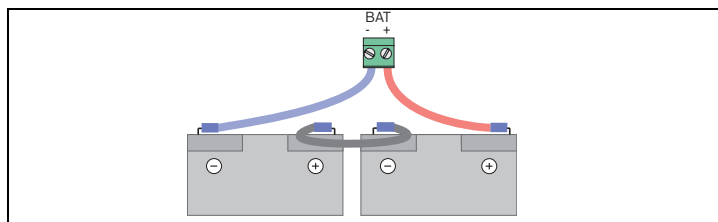
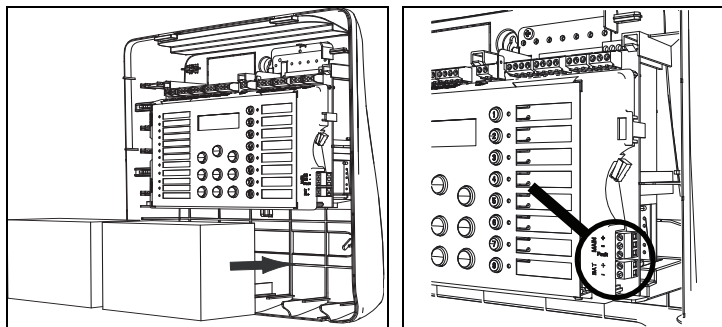
Baterias 24 Vdc, alimentação de emergência

NOTA!



Tenha atenção à polaridade das baterias.

Se as baterias estiverem ligadas com a polaridade invertida, o fusível térmico na placa principal do painel de incêndio reage.



Fixe as baterias com os blocos de espuma plástica fornecidos para que fiquem imóveis.

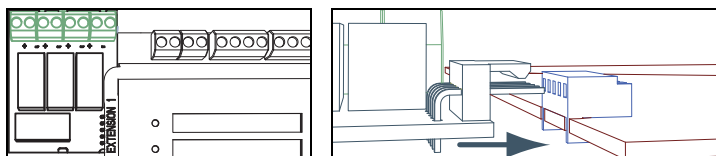
Extensões

NOTA!

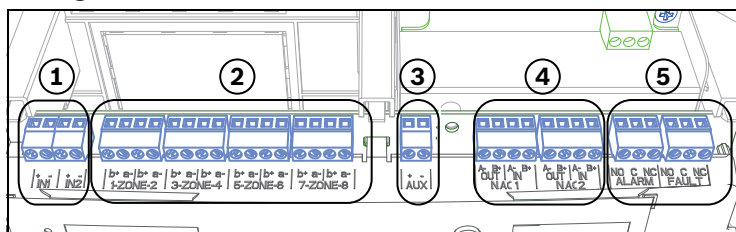


Podem ser ligados um máximo de dois módulos de saída:

- FPC-500-2: Não suporta módulos de saída
- FPC-500-4: Pode ser ligado um módulo de saída
- FPC-500-8: Podem ser ligados dois módulos de saída

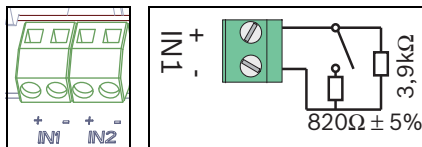


Cablagem

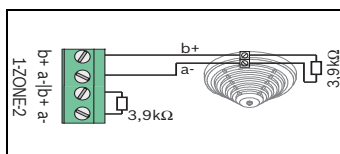
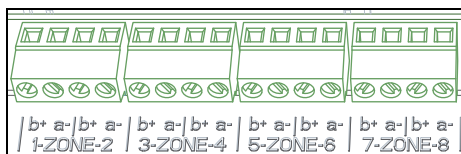


- 1 Entradas
- 2 Zonas
- 3 Fonte de alimentação aux.
- 4 Sirenes e Strobes
- 5 Relé de alarme e falha

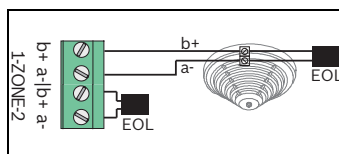
Entradas



Zonas



Não conformidade com EN
54-13



EN 54-13

NOTA!



Tenha em atenção que a resistência máxima de linha para zonas convencionais é de 22,5 Ohm.

A tensão das zonas é de 20 Vdc \pm 1 V.

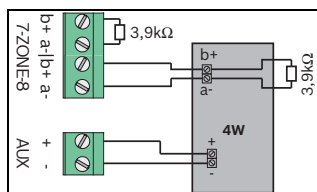
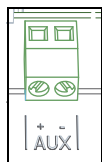
A corrente máxima das zonas é de 100 mA \pm 5 mA.

NOTA!

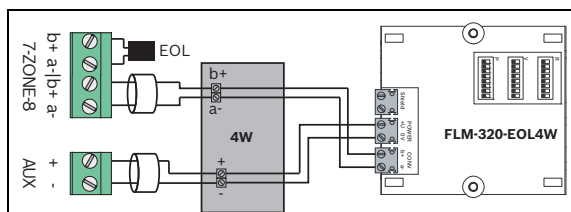


Respeite os regulamentos locais para o número máximo de detectores numa zona.

Alimentação aux.

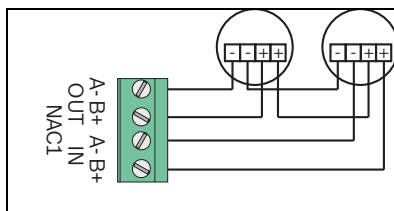
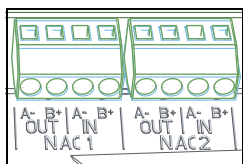


Não conformidade com EN 54-13



EN 54-13

Sirenes e Strobes

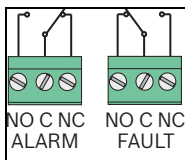
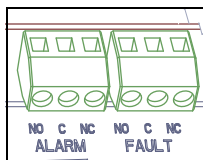


NOTA!



Cada saída para avisadores externos fornece uma corrente máxima de 500 mA a 24 Vdc aos equipamentos de aviso ligados. A amplitude de tensão permitida da saída encontra-se entre 21-29 Vdc.

Saídas de relé



**NOTA!**

O relé de falha é activado em estado normal. É aberto em caso de falha.

Configuração e testes ao sistema**Definir o idioma**

Para definir o idioma, proceda da seguinte forma:



Utilize as teclas de seta para definir o idioma pretendido.



Confirme a selecção no menu com a tecla ACK.

Definir a hora e a data

Utilize as teclas de seta para definir o dia actual.



Confirme a selecção no menu com a tecla ACK.


Repita este procedimento para definir o mês, ano e hora correctos.

Após inicializar o painel de incêndio, encontra-se nas definições básicas do painel.

Breve descrição geral, níveis de operação 1 e 2

		Submenu				
		1	2	3		
Níveis de operação 1 e 2 do menu						
①	1	Event. actuais	1	Falhas	-	-
			2	Inibições	-	-
			3	Testar	-	-
			4	Pré-alarme	-	-
	2	Histórico	1	Hist. Eventos	-	-
			2	Hist. Testes	-	-
	3	Cont alarmes	-	-	-	-
	4	Info sistema	1	Versão SW	-	-
			2	Dias em func.	-	-
	Nível de operação 2 do menu – código necessário					
①	5	Ver config	-	-	-	-
	6	Config sist.	1	Data/Hora	-	-
			2	Som do teclado	1	On
					2	Off
	3	Idioma	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Menu de teste

		Submenu						
		1		2		3		
Menu de teste								
	1	Testar MMI	-	-	-	-	-	
	2	Test zonas	1	Zona 1	-	-	-	-
			2	Zona 2	-	-	-	-
			3	Zona 3	-	-	-	-
			4	Zona 4	-	-	-	-
			5	Zona 5	-	-	-	-
			6	Zona 6	-	-	-	-
			7	Zona 7	-	-	-	-
			8	Zona 8	-	-	-	-
	3	Inib/Repor	1	Zonas	1	Zona 1	-	-
					2	Zona 2	-	-
					3	Zona 3	-	-
					4	Zona 4	-	-
					5	Zona 5	-	-
					6	Zona 6	-	-
7					Zona 7	-	-	
8					Zona 8	-	-	
2	SIR	ACK =SIM	ESC=Não					
3	Relés	ACK =SIM	ESC=Não					
4	Todos	ACK =SIM	ESC=Não					

Breve descrição geral, nível de operação 3

		Submenu		
		1	2	3
1 - Config sist.				
1	1	Data/Hora		
	2	Som do teclado	1 On	- -
			2 Off	- -
	3	Disp. EOL	1 Resistência	- -
			2 Só módulo 2W	- -
			3 Com módulo 4W	- -
	4	Reset zona	1 Reset Aliment.	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2 Estabilizar p/	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
	5	Aliment aux	1 Com zona	- -
			2 Com painel	- -
			3 Nunca	- -
	6	Falhas	1 Retenção	- -
			2 Sem retenção	- -
	7	Código	1 Nível Código 2	- -
			2 Nível Código 3	- -
8	Hist. Testes	1 Registo activ	- -	
		2 Registo inib.	- -	

		Submenu		
		1	2	3
2 - Config atraso				
2	1	Modo Dia Deslg	1 Manual	- -
			2 Automático	T p/ off: :17:00
	2	Verific alarme	1 Reconhecer em	1 30 s
				2 60 s
				3 90 s
				4 120 s
			2 Tempo investig	1 1 min atraso
				2 2 min atraso
				3 3 min atraso
				4 4 min atraso
				5 5 min atraso
				6 6 min atraso
	3	SIR 1	1 Alerta	
			2 Evacuação	
	3	Mem alarm int	1 Reiniciar após	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
			2 Atraso total	- -
4			Falha aliment	1 Sem atraso
	2 1 min atraso	- -		
	3 5 min atraso	- -		
	4 10 min atraso	- -		
	5 15 min atraso	- -		

		Submenu			
		1	2	3	
3 - Config zona					
3	1	Zona 1	1 Sem atraso	-	-
			2 Mem alarm int	-	-
			3 Verific alarme	-	-
			4 Dep. 2 detect.	-	-
			5 Dep. 2 zonas	-	-
	2	Zona 2	1 Sem atraso	-	-
	3	Zona 3	Sem atraso (FPC-500-4 /-8)		
	4	Zona 4	Sem atraso (FPC-500-4 /-8)		
	5	Zona 5	Sem atraso (FPC-500-8)		
	6	Zona 6	Sem atraso (FPC-500-8)		
	7	Zona 7	Sem atraso (FPC-500-8)		
	8	Zona 8	Sem atraso (FPC-500-8)		
	4 - Config entrada				
4	1	Entrada 1	1 Não utilizado	-	-
			2 Evacuar	-	-
			3 Silenciar	-	-
			4 Nível 2	-	-
			5 Reiniciar painel		
			6 Falha alim ext	-	-
			7 Bat ext Avaria	-	-
	2	Entrada 2	Ver Entrada 1 (FPC-500-8)		

		Submenu				
		1	2			
		3				
5 - Config. saída						
5	1	SIR	1 SIR Zonas 1	- -		
			2 SIR Zonas 2	- -		
			3 SIR Re-Activa	1 Por outra zona		
				2 Não Re-Activar		
			4 SIR em teste	1 Activação		
				2 Sem activação		
			2	Relé de alarme	1 Silenciável	1 Silenciável
					2 N silenciável	
				2 Segue EVAC	1 Segue EVAC	
					2 N segue EVAC	
	3	OC/Relé ext	1 OC/Relé 1	1 Zona = Alarme		
				2 Zona Normal		
				3 Total alarmes		
				4 Tot pré-alarm		
				5 Total falhas		
				6 Total Inib.		
				7 Total testes		
				8 Não utilizado		
			2 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
			3 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
			4 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
			5 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
			6 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
			7 OC/Relé	Ver OC/Relé 1		
	8 OC/Relé	Ver OC/Relé 1				
	6 - Ver config					

		Submenu					
		1	2	3			
7 - Control saída							
7	1	SIR 1	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	2	SIR 2	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	3	Relé de alarme	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	4	Relé de falha	ACK=On	ESC=Off	-	-	
	5	OC/Relé ext	1	OC/Relé 1		ACK=On	ESC=Off
			2	OC/Relé 2		ACK=On	ESC=Off
			3	OC/Relé 3		ACK=On	ESC=Off
			4	OC/Relé 4		ACK=On	ESC=Off
			5	OC/Relé 5		ACK=On	ESC=Off
			6	OC/Relé 6		ACK=On	ESC=Off
7			OC/Relé 7		ACK=On	ESC=Off	
8	OC/Relé 8		ACK=On	ESC=Off			
6	Todos	ACK=On	ESC=Off	-	-		
8 - Repor config							

Navegação no menu



Prima a tecla de seta para se deslocar para cima no menu.



Prima a tecla de seta para se deslocar para baixo no menu.



Prima a tecla ACK para confirmar a selecção.



Prima a tecla ESC para sair da selecção sem efectuar alterações ou para subir um nível no menu.



Mantenha premida a tecla ESC durante 2 segundos para subir para o 1º nível do menu.



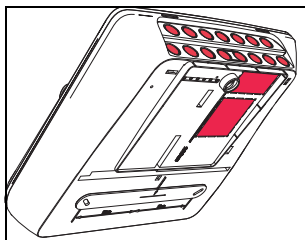
No menu, cada item tem um número de 1 a 8 que lhe precede. Utilize as teclas de zona para seleccionar o item de menu pretendido.

Predefinições

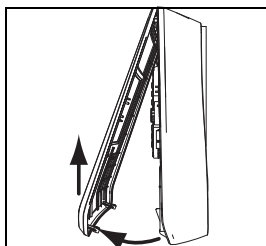
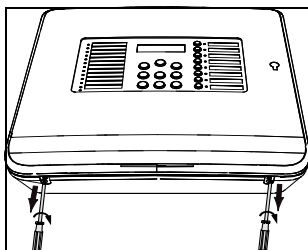
Item de menu	Predefinição
1 Config sist.	
2 Som do teclado	On
3 Disp. EOL	Resistência
4 Reset zona	
1 Reset Aliment.	5 s
2 Estabilizar p/	5 s
5 Aliment aux	Com zona
6 Falhas	Retenção
8 Hist. Testes	Registo activ
2 Config atraso	
1 Modo Dia Deslg	Manual
2 Verific alarme	
1 Reconhecer em	60 s
2 Tempo investig	1 min
3 SIR 1	Evacuação
3 Mem alarm int	
1 Reiniciar após	10 s
4 Falha aliment	Sem atraso
3 Config zona	
1 Zona 1	Sem atraso
...	
4 Config entrada	
1 Entrada 1	Não utilizado
...	
5 Config. saída	
1 SIR	
1 SIR Zonas	Todas as zonas
2 SIR Zonas	Todas as zonas
3 SIR Re-Activa	Por outra zona
4 SIR em teste	Sem activação
2 Relé de alarme	
1 Silenciável	N silenciável
2 Segue EVAC	N segue EVAC
3 OC/Relé ext	
1 OC/Relé 1	Zona = Alarme

Instalare

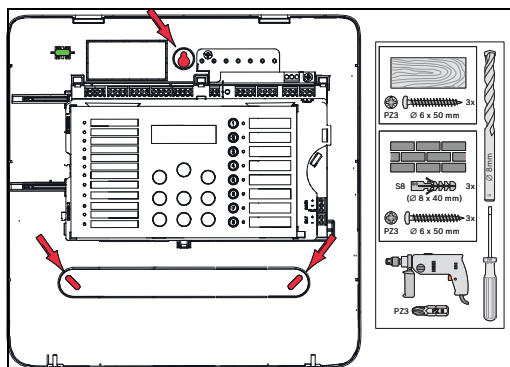
Inserarea cablurilor



Deschiderea carcasei



Instalarea carcasei

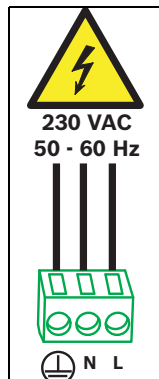
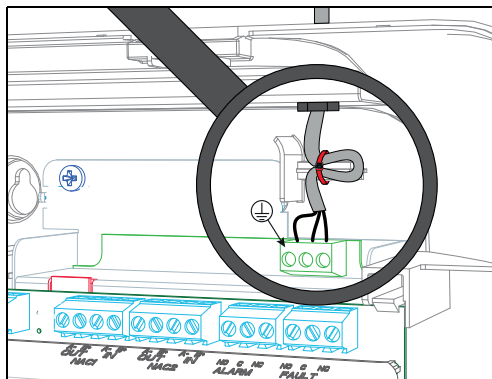


Alimentare de la rețea

PERICOL!



Efectuați lucrarea de instalare numai când panoul nu se află sub tensiune. Există pericol de electrocutare.



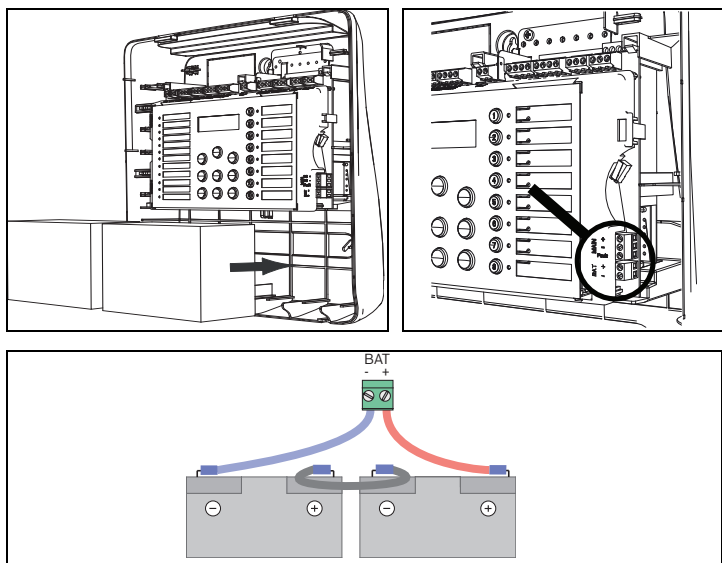
Baterii, alimentare de urgență cu 24 V

INDICATIE!



Țineți cont de polaritatea bateriilor.

Dacă bateriile sunt conectate cu polaritatea inversată, siguranța termică de pe placa principală a panoului de detectie incendiu reacționează.



Asigurați bateriile cu blocurile din plastic expandat funcționate, astfel încât să nu se poată deplasa.

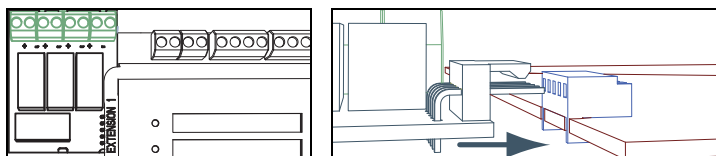
Extensii

INDICATIE!

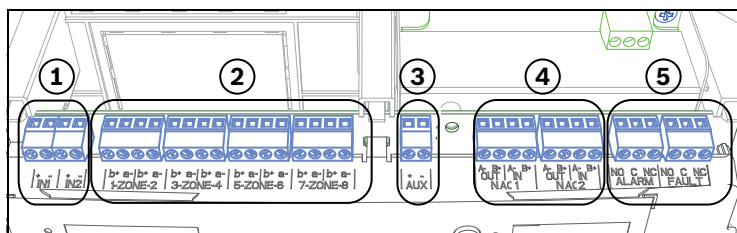


Poate fi conectat un număr maxim de două extensii:

- FPC-500-2: Nu poate fi conectată nicio extensie
- FPC-500-4: Poate fi conectată o extensie
- FPC-500-8: Pot fi conectate două extensii

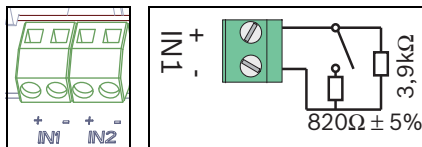


Cablarea

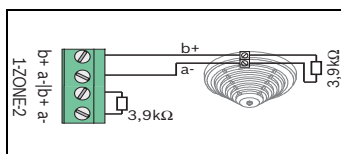
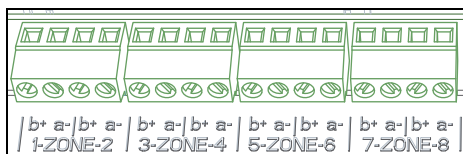


- 1 Intrări
- 2 Zone
- 3 Alimentare AUX
- 4 Dispozitive de avertizare
- 5 Releu de alarmă și defecte

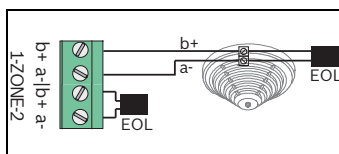
Intrări



Zone



Non-EN54-13



EN54-13

INDICATIE!



Rețineți că rezistența maximă a liniei pentru zone convenționale este de 22,5 Ohm.

Tensiunea zonelor este de 20 V ±1 V c.c.

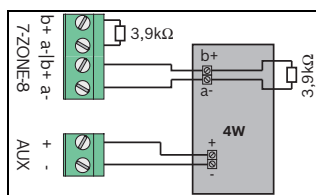
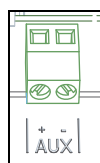
Curentul maxim al zonelor este de 100 mA ±5 mA.

INDICATIE!

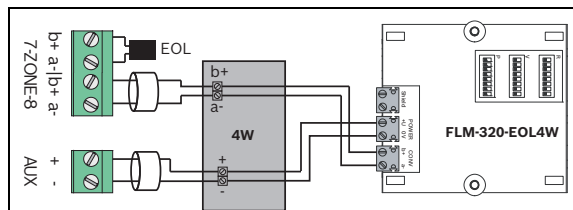


Respectați regulile locale referitoare la numărul maxim de detectoare dintr-o zonă.

Alimentare auxiliară

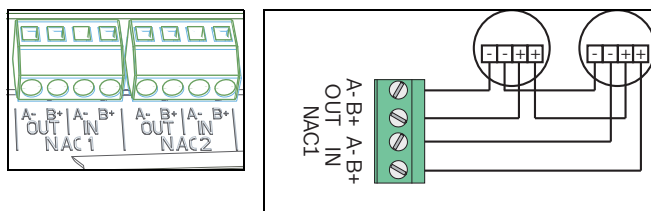


Non-EN54-13



EN54-13

Echipamente notificare

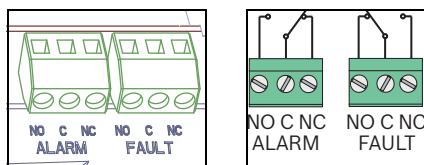


INDICATIE!



Fiecare ieșire de dispozitiv de avertizare furnizează dispozitivelor de avertizare conectate un curent maxim de 500 mA la 24 V CC. Intervalul de tensiune permis pentru ieșire este de 21-29 V c.c.

Ieșiri cu rele



INDICATIE!



Releul de defect este activat în stare normală. Este deschis, în eventualitatea unui defect.

Punere în funcțiune

Setarea limbii

Pentru a seta limba, procedați după cum urmează:

Utilizați tastele cu săgeți pentru a seta limba dorită.



Confirmați selecția din meniu cu tasta ACK.

Setarea orei și datei



Utilizați tastele cu săgeți pentru a seta ziua curentă.




Confirmați selecția din meniu cu tasta ACK.

Repetăți această procedură pentru a seta valorile corecte pentru lună, an și oră.
După inițializarea panoului de detecție incendiu, sunteți în setările de bază ale panoului.

Prezentare pe scurt, nivelurile de operare 1 și 2

		Submeniu				
		1	2	3		
Meniul nivelurilor de operare 1 și 2						
①	1	Evenim curente	1	Defecțiuni	-	-
			2	Dezactivări	-	-
			3	Testare	-	-
			4	Prealarmă	-	-
	2	Istoric	1	Istoric evenim	-	-
			2	Istoric teste	-	-
	3	Contor alarme	-	-	-	-
	4	Inform. sistem	1	Versiune SW	-	-
			2	Zile funcț.	-	-
	Meniul nivelului de operare 2 – cod obligatoriu					
①	5	Viz. config.	-	-	-	-
	6	Config sistem	1	Data/Ora	-	-
			2	Ton tastatură	1	Activat
					2	Dezactivat
	3	Limbă	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Meniu de test

		Submeniu				
		1	2	3		
Meniu de test						
	1	Testare MMI	-	-	-	-
	2	Testare zone	1	Zona 1	-	-
			2	Zona 2	-	-
			3	Zona 3	-	-
			4	Zona 4	-	-
			5	Zona 5	-	-
			6	Zona 6	-	-
			7	Zona 7	-	-
			8	Zona 8	-	-
	3	Dez./Act.	1	Zone	1	Zona 1
					2	Zona 2
					3	Zona 3
					4	Zona 4
					5	Zona 5
					6	Zona 6
7					Zona 7	
8					Zona 8	
2	NAC	ACK = DA ESC = Nu				
3	Relee	ACK = DA ESC = Nu				
4	Tot	ACK = DA ESC = Nu				

Prezentare pe scurt, nivelul de operare 3

		Submeniu		
		1	2	3
1 - Config sistem				
1	1	Data/Ora		
	2	Ton tastatură	1 Activat	- -
			2 Dezactivat	- -
	3	Dispoz. EOL	1 Rezistență	- -
			2 Doar modul 2F	- -
			3 Cu m. 4 fire	- -
	4	Resetare zonă	1 Opreire alim.	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2 Stabilizare	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
	5	Putere aux.	1 Cu zonă	- -
			2 Cu panou	- -
			3 Niciodată	- -
	6	Defecțiuni	1 Blocare	- -
			2 Fără blocare	- -
	7	Cod	1 Cod nivel 2	- -
			2 Cod nivel 3	- -
8	Istoric teste	1 Jurnal activat	- -	
		2 Jurnal dezact.	- -	

		Submeniu		
		1	2	3
2 - Config. întârz				
2	1	Mod zi dezact.	1 Manual	- -
			2 Automat	Ora dez.: :17:00
	2	Verif. alarmă	1 Conf. internă	1 30 s
				2 60 s
				3 90 s
				4 120 s
			2 Durată invest.	1 1 min. întârziere
				2 2 min. întârziere
				3 3 min. întârziere
				4 4 min. întârziere
				5 5 min. întârziere
				6 6 min. întârziere
	3	NAC 1	1 Alertă	
			2 Evacuare	
	3	Stoc.al.interm	1 Resetare după	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
			2 Întârz. totală	- -
4			Defect alim.	1 Fără întârz.
	2 1 min. întârziere	- -		
	3 5 min. întârziere	- -		
	4 10 min. întârziere	- -		
	5 15 min. întârziere	- -		

		Submeniu				
		1	2	3		
3 - Config. zonă						
3	1	Zona 1	1 Fără întâr	-	-	
			2 Stoc.al.interm	-	-	
			3 Verif. alarmă	-	-	
			4 Depend.2 detec	-	-	
			5 Depend. 2 zone	-	-	
	2	Zona 2	1 Fără întâr	-	-	
	3	Zona 3	Fără întâr (FPC-500-4 /-8)			
	4	Zona 4	Fără întâr (FPC-500-4 /-8)			
	5	Zona 5	Fără întâr (FPC-500-8)			
	6	Zona 6	Fără întâr (FPC-500-8)			
	7	Zona 7	Fără întâr (FPC-500-8)			
	8	Zona 8	Fără întâr (FPC-500-8)			
	4 - Config. intr.					
4	1	intrare1	1 Neutilizat	-	-	
			2 Alarma/Évac.	-	-	
			3 Oprire sunet	-	-	
			4 Nivel 2	-	-	
			5 Resetare panou			
			6 Def. alim.ext.	-	-	
			7 Def. bat. ext.	-	-	
	2	intrare2	Consultați intrare 1 (FPC-500-8)			

		Submeniu					
		1	2	3			
5 - Config. ieșire							
5	1	NAC	1	NAC zone 1	-	-	
			2	NAC zone 2	-	-	
			3	Reactive NAC	1	După altă zonă	
					2	Fără reactiv	
	4	NAC în test	1	Activare			
			2	Fără activare			
	2	Reluare alarmă	1	Cu opr. sunet	1	Cu opr. sunet	
				2	Fără opr.sunet		
	2	Reluare alarmă	2	Cu alarmare	1	Cu alarmare	
				2	Fără alarmare		
	3	CD/Releu ext.	1	O.C./Releu 1	1	Zonă = Alarmă	
					2	Zonă Normal	
					3	Sumă alarme	
					4	Sumă prealarme	
					5	Sumă defect.	
					6	Sumă dezact.	
					7	Sumă teste	
					8	Neutilizat	
			2	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1		
			3	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1		
			4	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1		
			5	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1		
	6	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1				
7	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1					
8	O.C./Releu	Consultați O.C./Releu 1					
6 - Viz. config.							

		Submeniu			
		1	2	3	
7 - Control ieșire					
7	1	NAC 1	ACK=Activ ESC=Opr.	- -	
	2	NAC 2	ACK=Activ ESC=Opr.	- -	
	3	Reluare alarmă	ACK=Activ ESC=Opr.	- -	
	4	Reluare defect	ACK=Activ ESC=Opr.	- -	
	5	CD/Releu ext.	1	O.C./Releu 1	ACK=Activ ESC=Opr.
			2	O.C./Releu 2	ACK=Activ ESC=Opr.
			3	O.C./Releu 3	ACK=Activ ESC=Opr.
			4	O.C./Releu 4	ACK=Activ ESC=Opr.
			5	O.C./Releu 5	ACK=Activ ESC=Opr.
			6	O.C./Releu 6	ACK=Activ ESC=Opr.
7			O.C./Releu 7	ACK=Activ ESC=Opr.	
8			O.C./Releu 8	ACK=Activ ESC=Opr.	
6	Tot	ACK=Activ ESC=Opr.	- -		
8 - Reset. config.					

Navigarea în meniu



Apăsați tasta cu săgeată pentru a derula în sus în meniu.



Apăsați tasta cu săgeată pentru a derula în jos în meniu.



Apăsați tasta ACK pentru a confirma selecția.



Apăsați tasta ESC pentru a ieși din selecție fără a efectua o modificare sau pentru a accesa nivelul imediat superior.



?ineți apăsată tasta ESC timp de 2 secunde pentru a accesa nivelul zero al meniului.



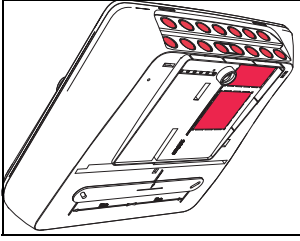
În meniu, fiecare element de meniu are un număr de la 1 la 8 care-l precedă. Utilizați tastele pentru zone pentru a selecta elementul de meniu dorit din meniu.

Setările implicite

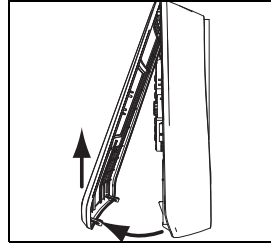
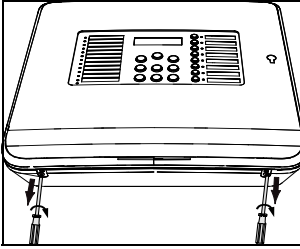
Element de meniu	Setare implicită
1 Config sistem	
2 Ton tastatură	Activat
3 Dispoz. EOL	Rezistență
4 Resetare zonă	
1 Opreire alim.	5 s
2 Stabilizare	5 s
5 Putere aux.	Cu zonă
6 Defecțiuni	Blocare
8 Istoric teste	Jurnal activat
2 Config. întârz	
1 Mod zi delect.	Manual
2 Verif. alarmă	
1 Conf. internă	60 s
2 Durată invest.	1 min
3 NAC 1	Evacuare
3 Stoc.al.interm	
1 Resetare după	10 s
4 Defect alim.	Fără întârz.
3 Config. zonă	
1 Zona 1	Fără întârz
...	
4 Config. intr.	
1 intrare1	Neutilizat
...	
5 Config. ieșire	
1 NAC	
1 NAC zone	Toate zonele
2 NAC zone	Toate zonele
3 Reactive NAC	După altă zonă
4 NAC în test	Fără activare
2 Reluare alarmă	
1 Cu opr. sunet	Fără opr.sunet
2 Cu alarmare	Fără alarmare
3 CD/Releu ext.	
1 O.C./Releu 1	Zonă = Alarmă

Montaj

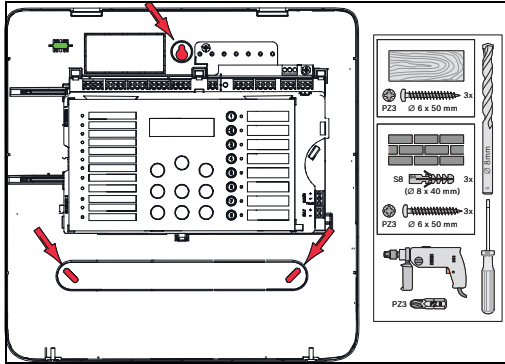
Kabloların takılması



Muhafazanın açılması



Muhafazanın montajı

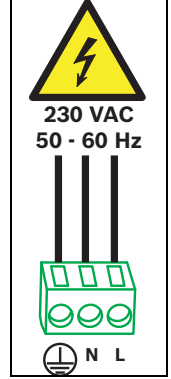
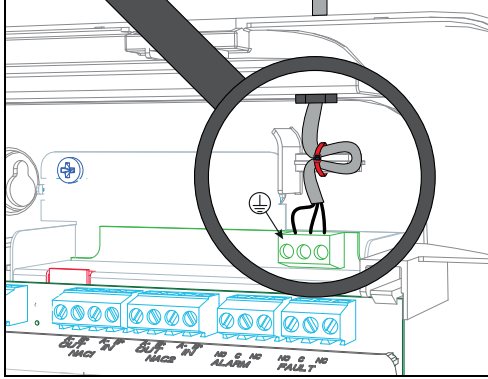


Ana şebeke beslemesi

TEHLİKE!



Sadece, panelde gerilim olmadığında montaj işlemini gerçekleştirin. Elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır.



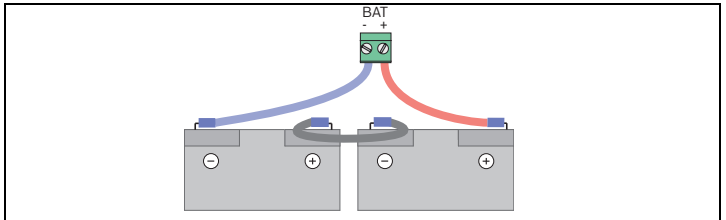
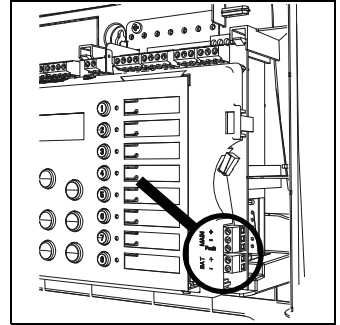
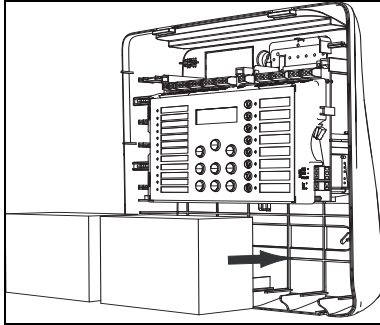
Bataryalar, 24 V acil durum güç kaynağı

NOT!



Bataryaların kutuplarına dikkat edin.

Bataryaların kutupları ters olarak bağlanmışsa, yangın panelinin ana kartı üzerindeki termal sigorta tepki verir.



Hareket etmemeleri için bataryaları birlikte verilen plastik köpük bloklar ile sabitleyin.

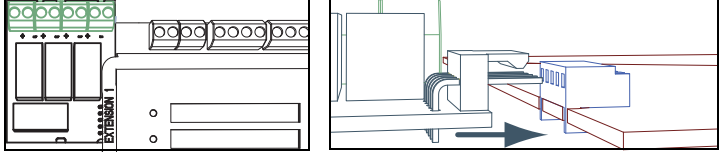
Uzatmalar

NOT!

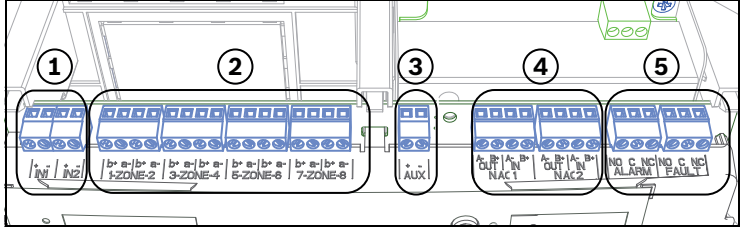


Maksimum iki uzatma bağlanabilir:

- FPC-500-2: Herhangi bir uzatma bağlanamaz
- FPC-500-4: Bir uzatma bağlanabilir
- FPC-500-8: İki uzatma bağlanabilir

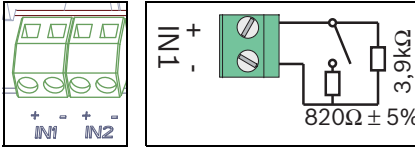


Kablo bağlantısı

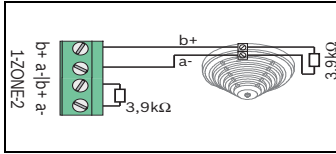
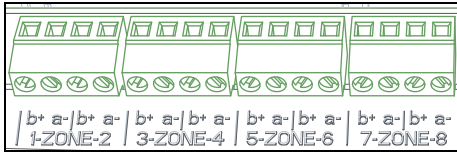


- 1 Giriş
- 2 Bölge
- 3 Harici güç kaynağı
- 4 Uyarı cihazları
- 5 Alarm ve hata rölesi

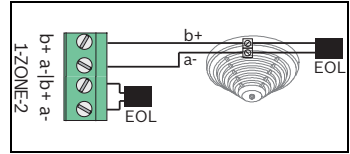
Girişler



Alanlar



EN54-13 uyumsuz



EN54-13

NOT!



Konvansiyonel bölgeler için maksimum hat direncinin 22,5 ohm olduğunu unutmayın.

Bölgenin gerilimi 20 VDC \pm 1 V'tur.

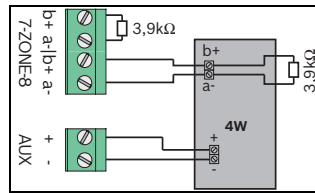
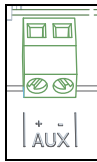
Bölgelerin maksimum akımı 100 mA \pm 5 mA'dir.

NOT!

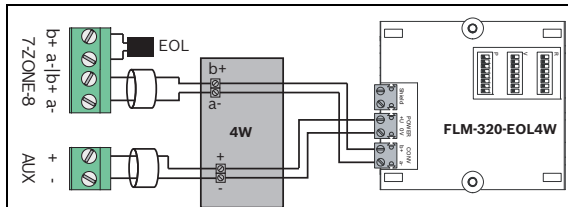


Bir bölgede, maksimum dedektör sayısı için yerel yönetmeliklere oyun.

Harici besleme

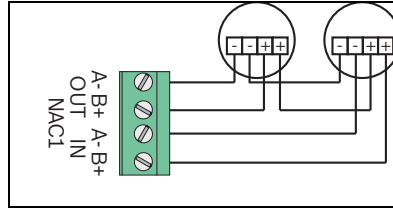
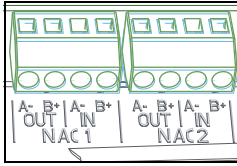


EN54-13 uyumsuz



EN54-13

Uyarı cihazları

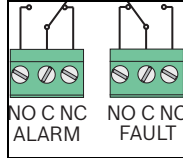
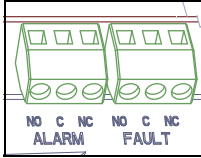


NOT!



Her bir uyarı cihazı çıkışı, 24 VDC'de maksimum 500 mA'lık akım ile bağlı uyarı cihazlarının bağlanmasını sağlar. Çıkışın izin verilen gerilim aralığı 21-29 VDC'dir.

Röle çıkışları



NOT!



Hata rölesi normal durumda etkinleştirilmiştir. Herhangi bir hata durumunda açılır.

Devreye alma

Dilin ayarlanması

Dili ayarlamak için, aşağıdaki şekilde hareket edin:

İstenilen dili ayarlamak için, ok tuşlarını kullanın.



Menüdeki seçiminizi ACK tuşu ile onaylayın.



Saat ve tarihin ayarlanması

Mevcut günü ayarlamak için, ok tuşlarını kullanın.




Menüdeki seçiminizi ACK tuşu ile onaylayın.

Ay, yıl ve saat için doğru değerleri ayarlamak için bu prosedürü tekrar edin.
Yangın panelinin başlatılması sonrasında, panelin temel ayarlarına gelirsiniz.

Genel bilgiler özeti, işletim seviyesi 1 ve 2

		Alt Menü				
		1	2	3		
Menü işletim seviyesi 1 ve 2						
①	1	Geç. Olaylar	1	Hata	-	-
			2	Dev.DışıBırakm	-	-
			3	Test	-	-
			4	ÖnAlarm	-	-
	2	Geçmiş	1	Olay Geçmiş	-	-
			2	Test Geçmiş	-	-
	3	Alarm Sayacı	-	-	-	-
	4	Sistem Bilgisi	1	Yazılım Sürümü	-	-
			2	Çalış. Günleri	-	-
	Menü çalışma seviyesi 2 – kod gereklidir					
①	5	Yap. Göster	-	-	-	-
	6	Sistem Yapıl.	1	Tarih/Saat	-	-
			2	TuşTakımı Tonu	1	Açık
					2	Kapalı
	3	Dil	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		

Test menüsü

		Alt Menü				
		1	2	3		
Test menüsü						
	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test Bölg.	1	Bölge 1	-	-
			2	Bölge 2	-	-
			3	Bölge 3	-	-
			4	Bölge 4	-	-
			5	Bölge 5	-	-
			6	Bölge 6	-	-
			7	Bölge 7	-	-
			8	Bölge 8	-	-
	3	DevDış/Devr	1	Bölgeler	1	Bölge 1
					2	Bölge 2
					3	Bölge 3
					4	Bölge 4
					5	Bölge 5
					6	Bölge 6
7					Bölge 7	
8					Bölge 8	
2	NAC	ACK =EVET ESC=Hayır				
3	Röleler	ACK =EVET ESC=Hayır				
4	Tümü	ACK =EVET ESC=Hayır				

Genel bilgiler özeti, işletim seviyesi 3

		Alt Menü		
		1	2	3
1 - Sistem Yapılı.				
1	1	Tarih/Saat		
	2	TuşTakımı Tonu	1 Açık	- -
			2 Kapalı	- -
	3	EOL Cihazları	1 Direnç	- -
			2 Yaln 2W Modülü	- -
			3 4W Modülü İle	- -
	4	Bölge Sıfır	1 Kesme Sür.	1 1 s
				2 5 s
				3 10 s
				4 15 s
				5 20 s
		2 Dengele Sür.	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
	5	Yard. Güç	1 Bölge İle	- -
			2 Panel İle	- -
			3 Hiçbir Zaman	- -
	6	Hata	1 Latch Çal.	- -
2 Latch olmadan			- -	
7	Kod	1 2Seviye Kod	- -	
		2 Seviye Kod 3	- -	
8	Test Geçmişİ	1 Kayıt Devrede	- -	
		2 Kayıt Dev.Dışı	- -	

		Alt Menü		
		1	2	3
2 - Gecikme Yapıl.				
2	1	Gün. Modu Kap.	1 Manuel	- -
			2 Otomatik	Kap. Süre: :17:00
2	2	Alarm Onay	1 ONY Süre	1 30 s
				2 60 s
				3 90 s
				4 120 s
			2 İnc. Süre	1 1 dak Gecikme
				2 2 dak Gecikme
				3 3 dak Gecikme
				4 4 dak Gecikme
	3	1NAC	1 Alarm	
			2 Boşalt	
			2 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
5 20 s				
3	Alarm Sak.Baş.	1 Sıfırl. Süre	1 1 s	
			2 5 s	
			3 10 s	
			4 15 s	
			5 20 s	
2 Toplam Gecikme	- -			
4	Güç Hatası	1 Gec. Yok	- -	
		2 1 dak Gecikme	- -	
		3 5 dak Gecikme	- -	
		4 10 dak Gecikme	- -	
		5 15 dak Gecikme	- -	

		Alt Menü			
		1	2	3	
3 - Bölge Yapıl.					
3	1	1Bölge	1 Gec. Yok	-	-
			2 Alarm Sak.Baş.	-	-
			3 Alarm Onay	-	-
			4 2 Ded. Bağ.	-	-
			5 2 Bölge Bağ.	-	-
	2	2Bölge	1 Gec. Yok	-	-
	3	Bölge 3	Gec. Yok (FPC-500-4 /-8)		
	4	Bölge 4	Gec. Yok (FPC-500-4 /-8)		
	5	Bölge 5	Gec. Yok (FPC-500-8)		
	6	Bölge 6	Gec. Yok (FPC-500-8)		
7	Bölge 7	Gec. Yok (FPC-500-8)			
8	Bölge 8	Gec. Yok (FPC-500-8)			
4 - Giriş Yapı					
4	1	1Giriş	1 Kullanılmıyor	-	-
			2 Tatbikat/Boşal	-	-
			3 Sessiz	-	-
			4 Seviye 2	-	-
			5 Paneli Sıfırla		
			6 Har PS Hata	-	-
			7 Har.Bat.Hatası	-	-
	2	2Giriş	Bkz. Giriş 1 (FPC-500-8)		

		Alt Menü					
		1	2	3			
5 - Çıkış Yapıl.							
5	1	NAC	1	1NAC Bölge	-	-	
			2	2NAC Bölge	-	-	
			3	NAC Devr. Al	1	Diğ. Bölg Göre	
					2	Devr Al Yok	
	4	NAC Testte	1	Aktivasyon			
			2	Aktivasyon Yok			
	2	Alarm Rölesi	1	Sessize Alınır	1	Sessize Alınır	
				2	Sessiz Alınmaz		
	2	Test Edilir	1	Test Edilir	1	Test Edilir	
				2	Test Edilmez		
	3	OC/Röle Çık.	1	1OC/Röle	1	Bölge = Alarm	
					2	Bölge Normal	
					3	Topl Alarm	
					4	Topl ÖnAlarm	
					5	Topl Hata	
					6	Topl Devr Dışı	
					7	Topl Test	
					8	Kullanılmıyor	
			2	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1		
			3	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1		
			4	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1		
			5	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1		
	6	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1				
	7	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1				
8	OC/Röle	Bkz. OC/Röle 1					
6 - Yap. Göster							

		Alt Menü			
		1	2	3	
7 - Çıkış Kontrol					
7	1	1NAC	ACK=Açık ESC=Kap	- -	
	2	2NAC	ACK=Açık ESC=Kap	- -	
	3	Alarm Rölesi	ACK=Açık ESC=Kap	- -	
	4	Hata Rölesi	ACK=Açık ESC=Kap	- -	
	5	OC/Röle Çık.	1	1OC/Röle	ACK=Açık ESC=Kap
			2	2OC/Röle	ACK=Açık ESC=Kap
			3	OC/Röle 3	ACK=Açık ESC=Kap
			4	OC/Röle 4	ACK=Açık ESC=Kap
			5	OC/Röle 5	ACK=Açık ESC=Kap
			6	OC/Röle 6	ACK=Açık ESC=Kap
			7	OC/Röle 7	ACK=Açık ESC=Kap
8			OC/Röle 8	ACK=Açık ESC=Kap	
6	Tümü	ACK=Açık ESC=Kap	- -		
8 - Yapıl. Sıfır					

Menüdeki gezinme



Menüyü yukarı doğru kaydırmak için ok tuşlarına basın.



Menüyü aşağı doğru kaydırmak için ok tuşlarına basın.



Seçiminizi onaylamak için ACK tuşuna basın.



Herhangi bir değişiklik yapmaksızın veya menü seviyesine geçmek için ESC tuşuna basın.



En üst menü seviyesine atlamak için, ESC tuşuna 2 saniye boyunca basın.



Menüde, her bir menü öğesi kendisinden önce 1'den 8'e kadar numaralandırılmıştır. Menüde istenilen menü öğesini seçmek için bölge tuşlarını kullanın.

Varsayılan ayarlar

Menü ögesi	Varsayılan ayar
1 Sistem Yapıl.	
2 TuşTakımı Tonu	Açık
3 EOL Cihazları	Direnç
4 Bölge Sıfır	
1 Kesme Sür.	5 s
2 Dengele Sür.	5 s
5 Yard. Güç	Bölge İle
6 Hata	Latch Çal.
8 Test Geçmiş	Kayıt Devrede
2 Gecikme Yapıl.	
1 Gün. Modu Kap.	Manuel
2 Alarm Onay	
1 ONY Süre	60 s
2 İnc. Süre	1 dak
3 NAC 1	Boşalt
3 Alarm Sak.Baş.	
1 Sıfırl. Süre	10 sn
4 Güç Hatası	Gec. Yok
3 Bölge Yapıl.	
1 Bölge 1	Gec. Yok
...	
4 Giriş Yapıl	
1 Giriş 1	Kullanılmıyor
...	
5 Çıkış Yapıl.	
1 NAC	
1 NAC Bölge	Tüm bölgeler
2 NAC Bölge	Tüm bölgeler
3 NAC Devr. Al	Diğ. Bölg Göre
4 NAC Testte	Aktivasyon Yok
2 Alarm Rölesi	
1 Sessize Alınır	Sessiz Alınmaz
2 Test Edilir	Test Edilmez
3 OC/Röle Çık.	
1 OC/Röle 1	Bölge = Alarm

Bosch Sicherheitssysteme

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme, 2012